Da mesma autora de Inu-Yasha

Ranma ½

JBC

R$ 18,90

30

Rumiko Takahashi

WWW.RANMATANMA.BLOGSPOT.COM

O mangá Ranma 1/2 é licenciado pela Editora JBC.
Não Deixe De Comprar os Volumes!

カバーデザイン／村田千穂
表紙文様『西陣文様事典』河出書房新社より

らんま1/2 30

高橋留美子

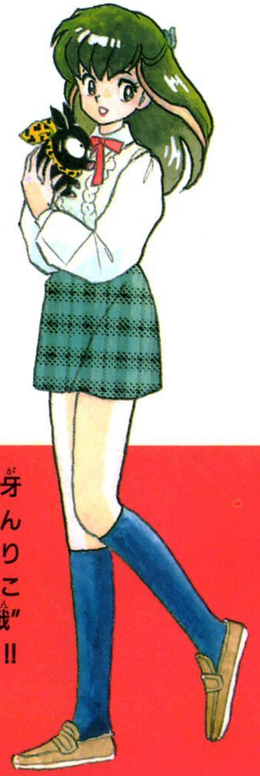
らんま1/2 30

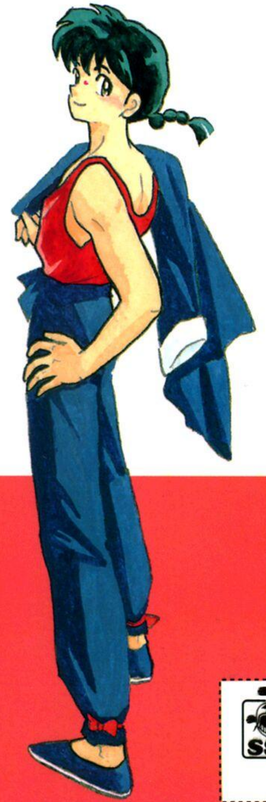
高橋留美子・小学館
SSC—3100

ISBN4-09-123100-4
C9979 ¥379E
9784091231000
定価398円 本体379円
雑誌 45041－00 小学館
1929979003791

らんま1/2

■ブタ好き少女・雲竜あかりが、響良牙
■に愛の告白!! だが、黒ブタPちゃん
■に変身する良牙は、どんなブタより
■好きと言われて大ショック!! そこ
■で乱馬が二人のために"熱愛大作戦"
■を展開…ぶたれなきゃいいけどネ!!





らんま1/2 30

少年サンデーコミックス

高橋留美子

小学館

RANMA NIBUNNOICHI

らんま 1/2

30

たかはしるみこ
高橋留美子

★前巻までのあらすじ★

その昔、幼かった早乙女乱馬は、母・のどかと別れ、父・玄馬と共に拳法修行の旅に出た。

ところが、中国の呪泉郷での修行中に泉に落ちてしまい、以来、早乙女親子は水をかぶると、玄馬はパンダに、乱馬は女の子に変身するという体質になっちゃったワケ。

この変身体質がのどかにバレたら切腹しなければならない二人は、現在、天道道場に居候の身なのだ。

ところで、変身体質といえば、乱馬のライバル・響良牙も、水をかぶると黒ブタになる体質。その〝Pちゃん〟こと良牙が今、檜舞台にあがる!!

らんま½ 30

目　次

Capítulo 01 - A Primavera de Ryoga 5

Capítulo 02 - Eu Amo Porcos! 21

Capítulo 03 - O Casal Perfeito 37

Capítulo: 04 - Fúria dos Céus 53

Capítulo 05 - O Espírito de Luta Interminável 70

Capítulo 06 - Vamos Estudar! 87

Capítulo 07 - A Maldição do Homem na Cerejeira 103

Capítulo 08 - Ranma e Seu Resfriado 119

Capítulo 09 - Reunião Quente?! 135

Capítulo 10 - Durante a Noite Toda 151

Capítulo 11 - A Espátula Amaldiçoada 167

■高橋留美子■

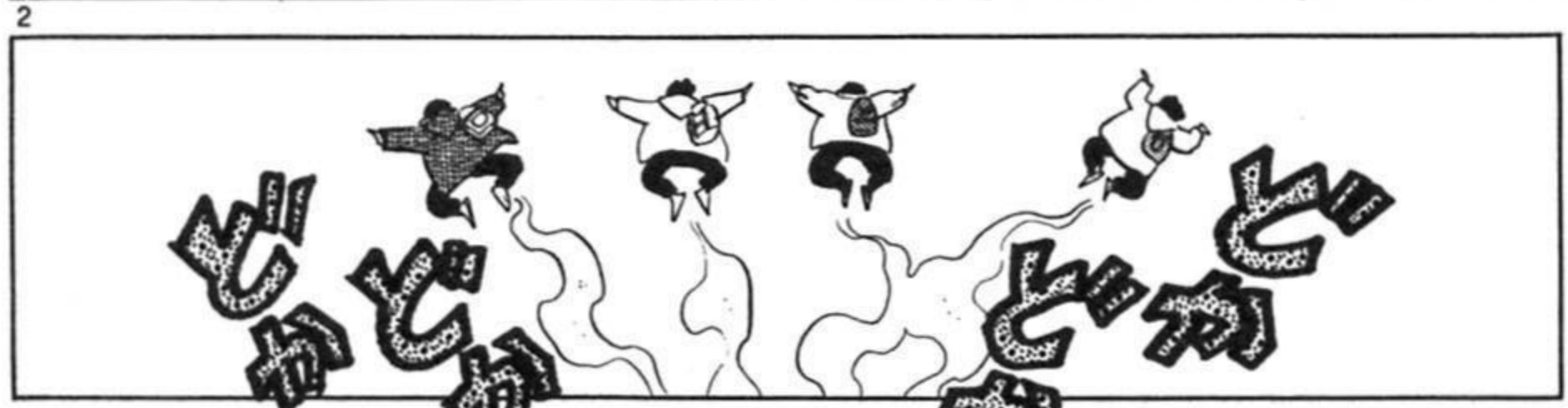
Capítulo 1

A Primavera de Ryoga

HEIM?

SIM! FOI MESMO! DEPOIS DE TUDO, TÔ FELIZ POR TER JOGADO!
COM CERTEZA FOI UMA GRANDE PARTIDA, NÃO FOI?

MAS O QUÊ???
UM PORCO GIGANTE ?!



QUÊ? UM PORCO GIGANTE FOI O RESPONSÁVEL PELOS ATAQUES COM TODOS OS GAROTOS DA REGIÃO?

QUAL É O PROBLEMA QUE ESSE BICHO TEM COM A GENTE? EU NUNCA FIZ MAL A NENHUM PORCO!

DIGO, METADE DA NOSSA TURMA JÁ FOI ATACADA POR ELE ATÉ AGORA...

ESTOU SURPRESO POR ELE AINDA NÃO TER VINDO ATRÁS DE VOCÊ, RANMA...

HUM, QUE ESTRANHO.

AKANE...

DEVO ME DESCULPAR PELOS PRESENTES QUE TROUXE, ELES SÃO UM POUCO REBUSCADOS DESTA VEZ...

FINALMENTE, ENCONTREI O CAMINHO DE VOLTA!

VOCÊ COMPREENDE O QUE ESSES PRESENTES SIGNIFICAM?

DANGO (BOLINHOS)

KIKURAGE (TIPO DE FUNGO COMESTÍVEL)

SURUME (LULAS SECAS)

*"SUKI DA" EM PORTUGÊS SIGNIFICA "EU TE AMO".

COMO ASSIM?

NÃO, TIPO, ASSIM, É QUE...

かくかく

SU...

SU...

しかじか

UAU! QUE GENTIL! SURUME E TODAS ESTAS COISAS SÃO PRA MIM? LEGAL!

HEY! RYOGA! TUDO BEM?

VOCÊ CONSEGUIU VOLTAR DE NOVO. TÔ ATÉ IMPRESSIONADO!

ドカッ

TCHAU...

OBRIGADA, RYOGA! ATÉ MAIS TARDE!

AH, DESCULPA, EU NÃO SABIA... VOCÊ TÁ...

...SOB MUITO ESTRESSE ULTIMAMENTE?

E POR QUE SERIA, NÉ?

BEM, POR ALGUM MOTIVO, TEM UM PORCO GIGANTE QUE ANDA ATACANDO AS PESSOAS NOS ÚLTIMOS DIAS...

E QUEM É...

EI! VOLTE AQUI, RANMA!

ATAQUE, KATSUNISHIKI!

OPA! É DISSO MESMO QUE EU ESTOU FALANDO!

...QUE VOCÊ TÁ CHAMANDO DE PORCO?!

HÃ?

すちゃ

ぶきょ
AH, KATSU-NISHIKI!
ESSE DEVE SER O PORCO GIGANTE DE QUE TODO MUNDO TÁ FALANDO!
ひゃるるるるる
ひょーい
つる
ごち
BAH. É NISSO QUE DÁ NÃO PRESTAR ATENÇÃO NAS COISAS.
ぶちょ

HUM... ME DESCULPE...

VOCÊ... VOCÊ O DERROTOU! VOCÊ VENCEU!

ゴゴゴゴゴゴ

?

O QUE É?

LEIA ISTO IMEDIATAMENTE!

POR FAVOR,

BEM, TE VEJO DEPOIS!
すたたた
かぁぁっ
どす
VAMOS!
ずでででで
ひゅ〜
QUAL É O PROBLEMA COM ELA?
カサ…
MAS O QUÊ?!
IS-ISSO É UMA...
Querido estranho, Eu amo você. Por favor, saia num encontro comigo. É amor à primeira vista. - Akari Unryu
HUM?
わなわな

...
...

EI, ISSO NÃO É UMA CARTA DE AMOR?

SEJA MAIS DISCRETO, SEU BABACA!

SERÁ POSSÍVEL...?

ISSO É MESMO O QUE EU TÔ PENSANDO QUE É?

EU SÓ PENSO NA AKANE, NÃO HÁ OUTRA GAROTA PRA MIM.

COMO VOCÊ SE ESQUECE RÁPIDO DAS COISAS, RANMA.

BAH.

すたすたすた

ENTÃO VOCÊ TÁ FELIZ, CERTO?

HEY! COMO VAI?

HUM, OLÁ DE NOVO...

かぽーん

S-SOU RYOGA HIBIKI.

MEU NOME É AKARI UNRYU.

11

POR QUE VOCÊ ME ESCOLHEU?

もじもじ

HUM... DEVO PERGUNTAR...

MINHA CASA É O DOJO SUMÔ PARA PORCOS. MINHA FAMÍLIA TREINOU PORCOS CAMPEÕES EM SUMÔ POR MUITAS GERAÇÕES.

E ESTE É O NOSSO 14º CAMPEÃO, KATSUNISHIKI.

どすどす

テッポウするな

MEU AVÔ ME DISSE ANTES DE MORRER...

AKARI, ENCONTRE UM HOMEM FORTE PARA SE CASAR.

ぜ〜へ〜

EU NÃO PERMITIREI QUE SE CASE COM UM HOMEM QUE NÃO CONSIGA DERROTAR KATSUNISHIKI.

12

ESTE É O MEU AVÔ.

ぜ〜へ〜

BEM, COM CERTEZA ELE DISSE ANTES DE MORRER.

MAS NÃO HOUVE UM ÚNICO HOMEM QUE CONSEGUIU DERROTAR O KATSUNISHIKI...

DEPOIS DE TANTOS ANOS PROCURANDO, VOCÊ FINALMENTE DECIDIU QUE PODERIA SER QUALQUER UM QUE DERROTASSE KATSUNISHIKI?

VOCÊ NÃO PODE ESTAR FALANDO SÉRIO, NÉ?

VOCÊS ESTÃO ENGANADOS.

AQUI, LEIA O MEU DIÁRIO.

かああっ

さっ

Meu Diário

ISSO IRÁ TE PROVAR,

CERTEZA!

どぴゅ

Eu ♡ Ryoga
Eu ♡ Ryoga
Eu ♡ Ryoga
Eu ♡ Ryoga
Eu ♡ Ryoga
Eu ♡ Ryoga
Ryoga é um ♡

Akary + Ryoga

Akary Ryoga

EU TE AMEI MESMO ANTES DE DERROTAR O KATSUNISHIKI...

EI, ISSO TUDO AQUI NÃO ESTÁ COM A DATA DE HOJE?

かああっ

パラパラ

POR TANTO TEMPO ESTIVE PERDIDO NO INVERNO DA SOLIDÃO...

SERÁ ESTA FINALMENTE A FLOR DO AMOR A ROMPER O GELO?

PODE REALMENTE SER APRIMAVERA DO AMOR PARA MIM?!

SOU O SEU ESCOLHIDO?

VOCÊ TEM CERTEZA?

OH, RYOGA!

FORTE, COMO UM PORCO...

ISTO É UM SONHO? PALAVRAS TÃO DOCES VINDAS DE UMA GAROTA PARA MIM...

QUANDO NOS CONHECEMOS EU SOUBE QUE DEVERIA SER VOCÊ E APENAS VOCÊ.

きらきらきら

15

FOI UM SONHO PRA MIM ENCONTRAR UM HOMEM QUE SE PARECE TANTO COM UM PORCO.

REFRESCANTE, COMO UM PORCO... LEGAL, COMO UM PORCO...

ROBUSTO, COMO UM PORCO... GENTIL, COMO UM PORCO... ESPERTO, COMO UM PORCO... LINDO, COMO UM PORCO...

POXA.

RYOGA, QUAL É O PROBLEMA?

O QUE FOI?

A MINHA PRIMAVERA DE FELICIDADE FOI PASSAGEIRA.

MAIS UMA VEZ ESTOU NO LONGO E CRUEL INVERNO.

DESCULPE-ME. DEVO PARTIR NUMA LONGA JORNADA.

ADEUS.

RYOGA! ESPERE!

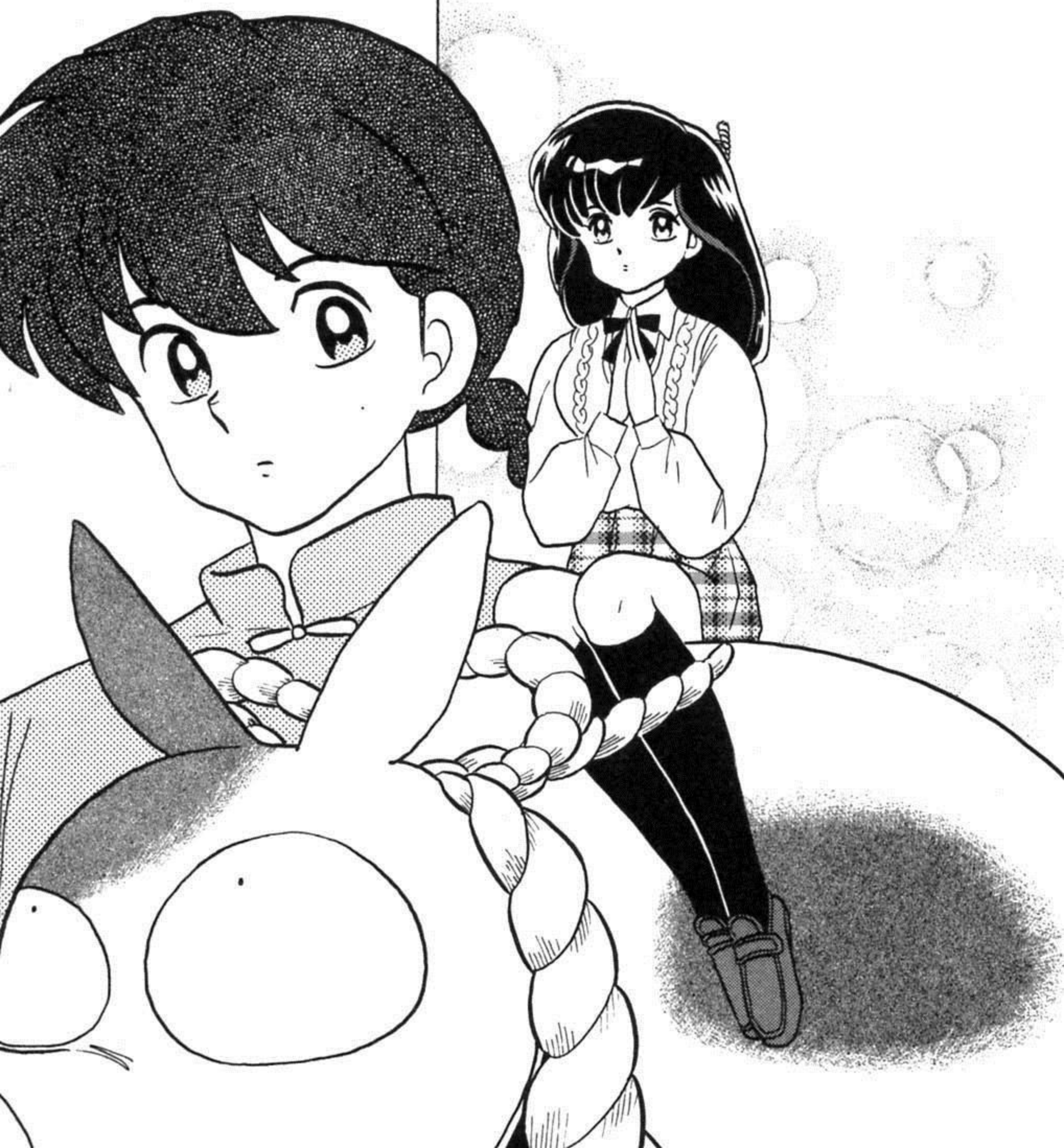
POR QUÊ? PODE PELO MENOS ME DIZER QUAL O MOTIVO?

HUM, O QUE EU FIZ DE ERRADO? MEUS ELOGIOS O OFENDERAM?

おろおろ

ERAM ELOGIOS?

Capítulo 2
Eu Amo Porcos!



MAIS PERFEITO QUE QUALQUER PORCO QUE JÁ CONHECI...

RIOGA HIBIKI... MEU PRIMEIRO AMOR.

猪突猛進

ELE SE SOBRESSAIU EM TUDO, MESMO SENDO APENAS UM HUMANO NORMAL.

ELE ERA FORTE E LEGAL, APAIXO-NANTE E SENSÍVEL ...

2

SIM, EU JÁ AMEI TANTO, MAS TANTO, OS PORCOS QUE JÁ NÃO AGUENTO MAIS!

DEIXE-ME ADIVINHAR, VOCÊ É UMA APAIXONADA POR PORCOS BEM TEIMOSA, NÉ?

MAS AGORA IREI DEVOTAR MINHA VIDA AO RYOGA!
SÓ NÃO CONSIGO ENTENDER O PORQUÊ DE ELE ME ODIAR TANTO A PONTO DE TER FUGIDO.
HUM...
NÃO É COMO SE ELA ESTIVESSE TENTANDO FAZER PIADA DO RYOGA, ELA REALMENTE NÃO FAZ IDEIA...
EU VOU TE CONTAR O MOTIVO.
JURA? TÁ FALANDO SÉRIO?
SOMENTE PORQUE RYOGA GERALMENTE É MEU AMIGO...
MUITO OBRIGADA!
VOCÊ É TÃO AMIGÁVEL QUANTO UM PORCO!
O INVERNO DA SOLIDÃO CAIU NOVAMENTE SOBRE MIM.
DEVO SEGUIR EM UMA LONGA JORNADA.
DE QUALQUER MANEIRA, PRECISO IR ATRÁS DO IDIOTA DO RYOGA E TRAZÊ-LO DE VOLTA...
...DAÍ EU SÓ PRECISO ESCLARECER O MAL-ENTENDIDO.

HEY, RANMA!

P-CHAN VOLTOU PRA CASA!

ぎゃふーん

ひょい

UAU! QUE PORQUINHO MAIS FOFO ESSE QUE VOCÊ TEM!

?

ぶっ

OPS!

P-CHAN? O QUE FOI?

ぷいっ

ESSE É O PRIMEIRO PORCO QUE JÁ ME ODIOU...

おろ おろ

HUM, E VOCÊ É...

4

NAMORADA DO RYOGA? É SÉRIO?! JURA?!

どや どや

ME CHAMO AKARI UNRYU,
E ESTE É O NOSSO 14º CAMPEÃO DE SUMÔ PARA PORCOS, KATSUNISHIKI.
AINDA NÃO ESTAMOS JUNTOS OFICIALMENTE...
UAU, ENTÃO O RYOGA É MAIS DISCRETO DO QUE PARECE, CONSEGUINDO SAIR COM ESSE ENCANTO DE GAROTA SEM TERMOS PERCEBIDO.
PENSEI QUE VOCÊ ESTAVA NUMA "LONGA JORNADA" PARA AQUECER O SEU CORAÇÃO DE GELO.
RUM.
E NO QUE VOCÊ ESTAVA PENSANDO, RANMA...
...AO TRAZER AQUELA GAROTA PRA CÁ?
APESAR DE TUDO,
ELA REALMENTE ESTÁ APAIXONADA POR VOCÊ.
BAH.

A AKARI REALMENTE AMA PORCOS, ENTÃO É NATURAL QUE ELA...

DE QUAL-QUER MODO...

どす

NÃO CONSIGO ACREDITAR QUE UMA PESSOA POSSA CHAMAR OUTRA DE PORCO TANTO COMO ELA FEZ COMIGO.

どす

...TE CHAME DE PORCO ...

みし...

QUEM É QUE VOCÊ TÁ CHAMANDO DE PORCO?!

ドゴォ

RYOGA, SEU DANADINHO!

NÃO ESTOU NAMORANDO NINGUÉM!

VOCÊ ENTENDEU ERRADO!

AKANE!

ばば

RYOGA... JÁ VOLTOU DE SUA JORNADA?

VOCÊ DEVERIA TER APRESENTADO SUA BELA NAMORADA PRA GENTE ANTES!

とた

とた

ドキ...

RYOGA, DEIXE DE SER BESTA! NÃO HÁ MOTIVO PARA FICAR ENVERGONHADO!

ESTOU MUITO FELIZ QUE VOCÊ ESTEJA NAMORANDO.

VOCÊ SEMPRE PARECEU TÃO SOLITÁRIO, VAGANDO POR AÍ SOZINHO.

COMO SUA AMIGA, JÁ ESTAVA COMEÇANDO A ME PREOCUPAR COM VOCÊ.

EI,

NÃO ADIANTA SE FINGIR DE MORTO.

ぽかーん

ぽん

パラパラパラ

ん…

PEGUE. BISCOITOS CASEIROS E UM SUÉTER QUE TRICOTEI PARA VOCÊ.

おそろ
おそろ

じ～～
きら
きら
きら

AMOR?!

É AMOR, SEU IDIOTA!

ESTE SENTIMENTO NOVAMENTE...

O QUE SERIA ESTE SENTIMENTO QUE AQUECE O MEU CORAÇÃO?

ぱっ

AH! BISCOITOS CASEIROS!

ほか
ほか

AH! ESTE SUÉTER!
ELA ESTÁ ME PROVOCANDO! NÃO AGUENTO MAIS ISSO!
ぴくっ
RY-RYOGA...
QUE DROGA!
AH, NÃO!
RYOGA, SERÁ QUE...? VOCÊ É UM...?

HUMMM...

ぽり ぽり

NUNCA O OUVI FALANDO NADA DO TIPO...

SE ELE FOR,

VOCÊ ACHA QUE O RYOGA ODEIA PORCOS?

SE EXISTISSE MESMO UMA COISA TÃO CONVENIENTE...

UMA DROGA QUE FAZ SURGIR AMOR INCONDICIONAL?

Café Gato

AQUI. O INCENSO DO AMANTE ARDENTE.

FAÇA-OS SENTIR O CHEIRO DO INCENSO, E DEPOIS DIGA UMA PALAVRA SUGESTIVA...

ME FALE MAIS.

ESPERE, DEVO TER ALGO QUE FUNCIONE...

SHAMPOO TERIA USADO EM RANMA HÁ MUITO TEMPO.

しゃっ

AGORA SIM É QUE O RYOGA SAI COM ELA!

ESTA É A FERRAMENTA PERFEITA PARA O SERVIÇO!

DE QUALQUER FORMA, A DURAÇÃO DO EFEITO É BEM CURTA.

DEPOIS DE DIZER A PALAVRA SUGESTIVA, SEJA LÁ O QUE ELES OUVIREM, IRÃO OBEDECER O QUE VOCÊ DISSER.

ENTENDI.

ME DESCULPE POR NÃO TER PERCEBIDO ISSO ANTES, DEVERÍAMOS NAMORAR!

OU, RYOGA! ISSO FOI TÃO DE REPENTE QUE NEM PUDE IMAGINAR!

MESMO UM CLIMA QUENTE NÃO É CAPAZ DE DERRETER O INVERNO ETERNO QUE PAIRA SOBRE O MEU CORAÇÃO.

KYUSHU? TALVEZ OKINAWA?

IREI PARA ALGUM LUGAR ONDE O CLIMA FOR QUENTE.

AGORA A PA-LAVRA. HUMM...

HOJE NO JANTAR TEM PORCO ASSADO!

PORCO.

QUE PALAVRA EU TENHO CERTEZA DE QUE ELA DIRIA? HUM... MAS É CLARO!

EI. RYOGA.

ÓTIMO! FUNCIONA!

どじゃ...

ばきばきばき

EU TE AMO!

SAIR NUM ENCONTRO COM AKARI UNRYU?

...EU VOU REPETIR PRA QUE VOCÊ ENTENDA...

DE QUAL-QUER FOR-MA...

E POR QUE DIABOS VOCÊ ESTÁ INSISTINDO TANTO NISSO? ALGUÉM VAI ACABAR SAINDO MACHUCADO.

...ELA REALMENTE AMA PORCOS. DE QUALQUER JEITO, ELA TAMBÉM...

EM TODO O CASO...

OPS! FALEI POR ACIDENTE!

ばき ばき

EU TE AMO!

...ME DEIXE REFORMULAR A FRASE E DIZER DE NOVO...

DO QUE VOCÊ ESTÁ FALAN-DO?

PELO MENOS A PROCURE MAIS UMA VEZ E A PERGUNTE O QUE ELA SENTE.

AKARI UNRYU TÁ APAIXONADA PELA SUA PESSOA, RYOGA HIBIKI.

ぴく…

E ENTÃO ...

...

AQUI ESTÁ A HORA E O DIA DO SEU ENCONTRO.

PEGUE.

14

ENTENDE O QUE ESTOU DIZENDO?

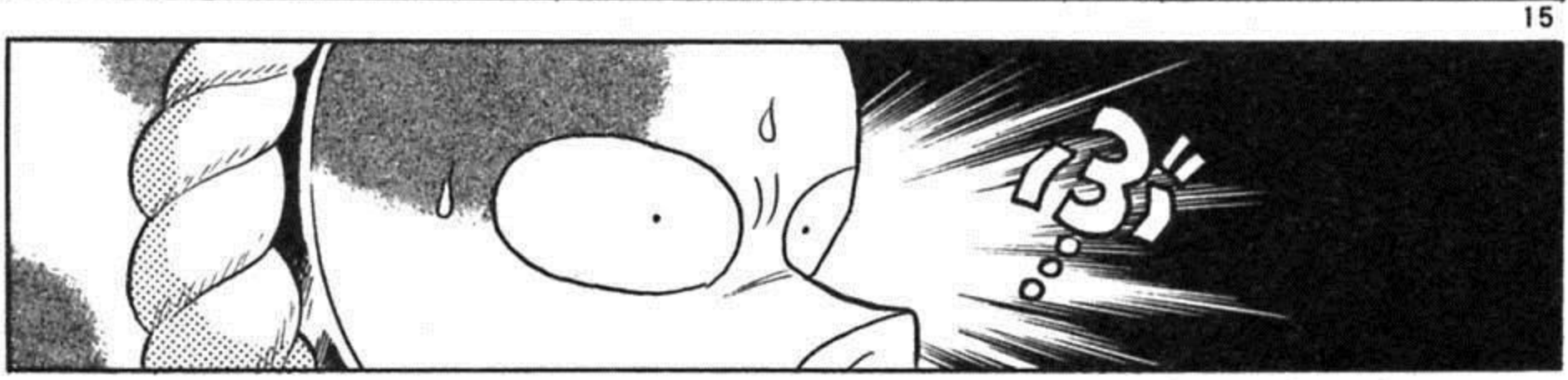
からくりん

RYOGA VAI SAIR NUM ENCONTRO COMIGO?!
JURA?!

ぶた!?
POSIÇÃO DE ATAQUE, AGORA!
ぶた
ぶた
ぶた
ぶた
ぶた?
KATSU-NISHIKI! VENHA AQUI!
いろは
EM UMA SEMA-NA...
じ～ん
SIM, DAQUI A UMA SEMANA.

POR FAVOR, KATSUNISHIKI, SE VOCÊ ME AMA! SE VOCÊ REALMENTE DESEJA A MINHA FELICIDADE, VOCÊ TEM QUE FAZER ISSO!

15


ぶた

ESPERE UM POUCO...

ポポポポポ

AI!

SIM!

ESTE É O PODER DO AMOR EM AÇÃO!

VOU MOSTRAR PRA ELE QUE CONSIGO SER A GAROTA QUE NEM PODE DIZER A PALAVRA "PporCO"!

DEVO COMEÇAR A ODIÁ-LOS NA MESMA INTENSIDADE QUE ELE ODEIA!

しゅうしゅう

AGORA QUE EU SEI QUE O RYOGA ODEIA PORCOS...

ONDE DIABOS ERA PRA SER ESTE ENCONTRO?

Enquanto isso... Ryoga Hibiki está se aproximando de Aomori...

Capítulo 3
O Casal Perfeito

O dia do encontro de Ryoga e Akari chegou...

RYOGA, POR FAVOR, CHEGUE LOGO. TÔ TÃO ANSIOSA PARA TE VER DE NOVO!

FIZ UM TREINAMENTO ESPECIAL PARA VOCÊ, PORQUE VOCÊ ODEIA PORCOS.

どばしばしばし

EU OS ODEIO TANTO. REALMENTE ODEIO PORCOS AGORA!

AGORA EU TAMBÉM ODEIO PORCOS!

EU DEI UM COMANDO INCONSCIENTE PRA ELE. MAS SE ELA CONTINUAR COM ISSO, NÃO VAI FUNCIONAR.

O QUE FOI QUE VOCÊ FEZ, RANMA?

こそっ

...E SEMPRE QUE ALGUÉM DISSER A PALAVRA "PORCO"...

EM TODO O CASO, O RYOGA TEM UM COMANDO EM SUA MENTE...

OLÁ, RYOGA. É BOM TE VER DE NOVO.

HEIM? O QUE É QUE EU TÔ FAZENDO AQUI?

どしゃ...

ESTAMOS EM TOKYO.

O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO AQUI EM AOMORI?

A-AKANE,

ひょーい

EU TE AMO!

EI, IDIOTA! O SEU ENCONTRO NÃO É COM A AKANE!

BEM, VAMOS NO CINEMA PRIMEIRO?

BEM, VOCÊ SABE, NÃO É LEGAL DEIXAR UMA GAROTA ESPERANDO. CERTO?

UAU! VOCÊ REALMENTE CONSEGUIU CHEGAR NA HORA CERTA PRO SEU ENCONTRO, SEM SE ATRASAR OU SE PERDER!

OLHA, VOCÊ JÁ ESTÁ AQUI, VÁ LOGO.

ACREDITO QUE ESTE ENCONTRO AGORA É INEVITÁ-VEL.

RUM.

E AÍ?

RYOGA! VOCÊ VEIO!

O MEU CORAÇÃO É DA AKANE...

NÃO POSSO MENTIR PARA EU MESMO.

COMO VAI?

TROUXE ALGUNS PRESENTES DE MINHAS VIAGENS.

PARA MIM?

じ～～ん

ESTOU TÃO FELIZ...

SE ESTA GAROTA...

どっどっどっ

UAU, ELA É TÃO MEIGA...

ELA PODERIA SER MINHA ESCOLHIDA...

SE ELA ACEITASSE QUE EU ME TRANSFORME EM PORCO...

5

HEHE HEHE, E EU AINDA GOSTO DELA!

カラン カラン

SIM, SIM. JÁ TINHA OUVIDO SOBRE ISSO.

ESTOU ENJOADO DE PORCO, VAMOS COMER ALGO SEM ISSO HOJE.

SOU VEGE-TARIANO, NÃO POSSO COMER NADA QUE TENHA PORCO...

DIZEM QUE SE VOCÊ GOSTAR MUITO DE PORCOS VAI ACABAR SE PARECENDO COM UM!

ESTOU COM TANTA FOME QUE EU PODERIA COMER UM PORCO!

EU AMO VOCÊS!

RYOGA É UM PERVERTIDO?!

I-IMPOSSÍVEL...

HEHE, DEVERÍA-MOS DEIXAR OS DOIS A SÓS AGORA.

TUDO ISSO FAZ PARTE DO SEU PLANO BRILHANTE, NÃO É?

6

ESPERE AÍ.

くりっ
TUDO BEM, RYOGA.

O QUE VOCÊ FEZ COMIGO?
すたすた
O QUE ESTÁ FEITO, ESTÁ FEITO. VAMOS NOS ESQUECER DISSO.
すたすた

UAU.
ELA ESTÁ QUASE CONSEGUINDO, AGORA FALTA POUCO!

VOCÊ TEM CERTEZA?
AKARI ...

EU TE AMO, RYOGA. DO JEITO QUE VOCÊ É.

れっ...

AI! ESSA POSIÇÃO! SERÁ POSSÍVEL QUE ELA QUEIRA...

どっきん
どっきん
どっきん
どっきん
どっきん

ミルキ
ミルキ
ミルキ
ミルキ

ぱり
ぱり
ぱり
ぱり
ぱり

DÁ O FORA DAQUI COM SUAS BOLA-CHAS!

...QUE EU SERIA PRESENTEADO COM UMA LUZ TÃO BRILHANTE ASSIM NO FIM DO TÚNEL.

EM TODAS AS MINHAS VIAGENS, NUNCA PENSEI...

キラ...

OK.

VAMOS PARA CASA AGORA, RANMA. ELES TÊM TUDO SOB CONTROLE.

ぐみ

ESTE É O DIA MAIS FELIZ DE MINHA VIDA! NUNCA IREI ME ESQUECER DELE!
HEHE.
DROGA!
HUM?
OH!
ちゅん ちち…
P-
POR-CO!!!
ぴく ぴく
ぴぎぎ〜ぃ
ひょーい

いやしいっ
NÃO!
NÃO CHEGUE PERTO DE MIM, PORCO!

SAI, PORCO! CAI FORA, PORCO! SOME DAQUI, PORCO!

P-CHAN!
SERÁ TARDE DEMAIS?
AH, NÃO!

AGORA ODEIO PORCOS MAIS DO QUE QUALQUER OUTRA COISA!
FIQUE LONGE, PORCO!

TALVEZ ELE ME ODEIE...
ELE FOI PRA CASA DO NADA...

RYOGA...

NÃO CONSIGO ODIAR PORCOS! POR MAIS QUE TENHA TENTADO, NÃO CONSIGO FAZER ISSO!
AH, NÃO ADIANTA!

VAMOS!

どかか

どど

EI, RANMA! ESPERE! O QUE VOCÊ TÁ FAZENDO?

É, PROVA-VELMENTE NÃO.

ぴぃい

QUE ESTRANHO. ELE NÃO DEVE TER FUGIDO SEM MOTIVO.

ポンポポ

RYOGA, VOCÊ TEM QUE CONFIAR EM MIM DESTA VEZ, OK?

3K

HUM, ME DESCULPE ...

LÁ VAI! SAINDO UM BANHO QUENTE!

ばき ばき ばき

RYOGA?

IDIOTA!
O QUE VOCÊ PENSA QUE TÁ FAZENDO?!
RYOGA?

HEIM?
AH, RYOGA...
NO FIM DAS CONTAS, ELE NÃO É UM HOMEM NORMAL...

EU ACHEI QUE ELA IRIA PULAR DE ALEGRIA.
NÃO CONSIGO ACREDITAR EM VOCÊ, FAZENDO ALGO TÃO DESESPERADO ASSIM.
DEPOIS DE TUDO, VOCÊ NÃO QUER UM HOMEM COMO EU...
NÃO ESTOU TRISTE...
JÁ ESTOU ACOSTUMADO. ESSA É A MINHA SINA.
RYOGA.
RYOGA, ME DESCULPE. EU NÃO PENSEI QUE...
RUM.
VOCÊ NÃO TÁ TRISTE, ESTÁ?
HUM?
!

QUÊ?!

から〜ん ころ〜ん

つんたか たった

EI, ELA ESTÁ MESMO PULANDO DE ALEGRIA!

VOCÊ É O HOMEM PERFEITO PRA MIM!

NÃO PODE HAVER OUTRO COMO VOCÊ!

JURA?!

SERÁ POSSÍVEL?!

HEHE.

ELES TÊM QUE ME AGRADECER POR ISSO.

RYOGA? O QUE FOI QUE ACONTECEU?

NÃO HÁ CASAL MAIS PERFEITO!

NÃO HÁ OBSTÁCULOS PARA O NOSSO AMOR!

BEM, VOCÊ SABE O QUE DIZEM, OS PORCOS DEVEM TER CRIADO ASAS!

ELES PARECEM FELIZES JUNTOS.

EU TE AMO!

Querido e amado Ryoga...

Por favor, me entenda – eu fugi quando entendi que você já tem outro amor.

RYOGA É UM INGRATO! DEVERIA ESTAR ME AGRADECENDO!

VOCÊ NÃO APRENDE MESMO, NÉ? É POR ISSO QUE APANHA!

Mas eu reuni toda a minha coragem para te enviar este ingresso para uma luta de sumô para porcos.

Esperarei por você para sempre. Não há outro como você.

– Akari Unryu

Talvez um dia nos vejamos novamente...

ONDE SERÁ QUE EU TÔ?

...ou talvez não... seja feliz, Ryoga Hibiki.

Capítulo 4
Fúria dos Céus

GENRO.

しゃたっ

HUM?

UM PRODUTO EM FASE DE TESTES?

SIM. ENCOMENDEI A UM FARMACÊUTICO CHINÊS QUE FREQUENTA NOSSO RESTAURANTE.

MAS NINGUÉM NO RESTAURANTE PODE EXPERIMENTÁ-LO.

2

VOCÊ PRECISA DO MEU PAI?

Fúria dos Céus 125ml

Dojo Tendo

QUÊ? MAS...

VOCÊ NÃO QUER TER CABELO DE NOVO?

ESTOU OFENDIDO!

UM PRODUTO QUE FAZ CRESCER CABELO?

(3)...

NENHUM DESSES PRODUTOS FUNCIONOU...

EM OUTRAS PALA-VRAS,

Propriedade de Genma Saotome

NÃO SEJAMOS TÃO APRESSADOS, GAROTO.

ENTÃO EU ACHO QUE VOU DEVOLVER.

QUE UM VERDADEIRO LUTADOR DE ARTES MARCIAIS PRECISA SUPE-RAR SE QUISER SE TORNAR UM MESTRE!

A VAIDADE É UM VÍCIO

TENTATIVAS INÚTEIS DE CONTORNAR O DESTINO SÃO PERDA DE UM TEMPO QUE PODERIA SER USADO PARA TREINAMENTO.

しゃっしゃっしゃっ

しゅるん

NÃO VAI ME MACHUCAR...

ぎくっ

HUMM.

"FÚRIA DOS CÉUS: UM PRODUTO DE AÇÃO RÁPIDA QUE FAZ O CABELO CRESCER..."

ぺたぺた

ガシャガシャ

うぃ〜わわわん

わっはっはっはっは

ACHO QUE O PRODUTO NÃO FUNCIONA.

HAHAHA. NEM UM FIO!

4

SIM, PAPAI. NÃO É COMO SE O SENHOR TIVESSE PERDIDO ALGO IMPORTANTE.

GRANDE COISA, É SÓ CABELO...

SINTO MUITO, TIO. O SENHOR DEVE ESTAR CHATEADO.

どどどどど

MAS AINDA SÃO 7H.

BEM, ESTOU CANSADO. É HORA DE ME RETIRAR.

ISSO TE CHATEOU MESMO, NÃO FOI?

HAHAHA! NEM UM PINGO!

REALMENTE NÃO SE IMPORTA?

IDIOTA. SEU PAI NÃO É TÃO SENSÍVEL ASSIM.

NÃO IMAGINEI QUE FOSSE TE MAGOAR TANTO.

DESCUL-PE-ME...

NEM UM PINGO...

ぷち

ENTÃO SER COMPLETAMENTE CARECA NÃO É ALGO QUE TE INCOMODE...

ENTÃO, TE INCOMODA...

CALE A BOCA!!!

?!

6

CA-CA-BELO?

OH!

MAS O QUÊ?

.CAT

EI! ISSO MACHUCA!
FUNCIONOU... TENHO CABELO...
ATÉ DEMAIS, NÉ.
みよいくろぐろ
PRA QUE ISSO?
ACHO QUE PRECISAMOS CORTAR UM POUCO...
FIQUE LONGE!
MAS O... OW!
HUM...
ISSO SIM QUE É UM CABELO FORTE!
DEPOIS DE TANTO TEMPO...
NÃO POSSO PERMITIR QUE UM ÚNICO FIO SEJA CORTADO!
わはははは

VOCÊ TEVE CABELO POR UM TEMPINHO.

ANI-ME-SE ...

VENHA CÁ, PAPAI.

うわんわんわん

POR QUE VOCÊ NÃO CALA A BOCA E ME DEIXA EM PAZ, MENINO?

NÃO CUSTA NADA TENTAR, NÃO É?

EI! TALVEZ SE MOLHARMOS SUA CABEÇA ELE VOLTE A CRESCER!

AGORA FAZ SENTIDO!

Fúria dos Céus

VOLTOU!

E O CABELO CRESCE TANTO QUE PARECE TOCAR OS CÉUS!

A FÚRIA ATIVA O PRODUTO, FAZENDO CRESCER UMA ENORME QUANTIDADE DE CABELO!

É A FÚRIA!

おれはは

むにょ～

TENHO QUE USAR COM CALMA...

GRR... É UMA AMOSTRA PARA TESTES. SÓ SOBROU UM RESTI-NHO...

NÃÃÃO!!! DE NOVO NÃO!!

MAS RIR FAZ TODO O CABELO CAIR.

OBRIGADO, RANMA...

COM TODO ESSE CABELO.

ELE TÁ PARECEN-DO UM OURIÇO

AH, CARA.

FELIZ...

ESTOU FELIZ...

...

FALANDO ENQUANTO DORME?
BEM...
SE ISSO O FAZ FELIZ...
PARE COM ISSO, SEU IDIOTA!
HEIM?
VOCÊ ME FUROU COM ESSE CABELO MALDITO!
EU TE FUREI...?
DES-CULPE.
HUMM.
EI, PAPAI... VOCÊ JÁ TÁ DORMINDO?
...
VOCÊ TÁ ME IGNO-RANDO?
PA-PAI ...
...

RANMA!!!!

ME DEVOLVE ISSO!

NEM AQUI NEM NA CHINA!

11

ESTOU PEGANDO DE VOLTA...

ANTES QUE SEU CABELO ME MATE!

DROGA!

ひゅるるる

PEGUEI!

つる

とくとくとくとく

Gasolina

12

MUITA OUSADIA SUA TENTAR PEGAR O MEU PRODUTO PRA CABELO!

!

ATAQUE DO CABELO FURIOSO!

NÃO IRÁ FUNCIONAR, RANMA!

NÃO POSSO RIR.

CONTRA-ATAQUE COM CÓCEGAS!

HEHE.

AI!

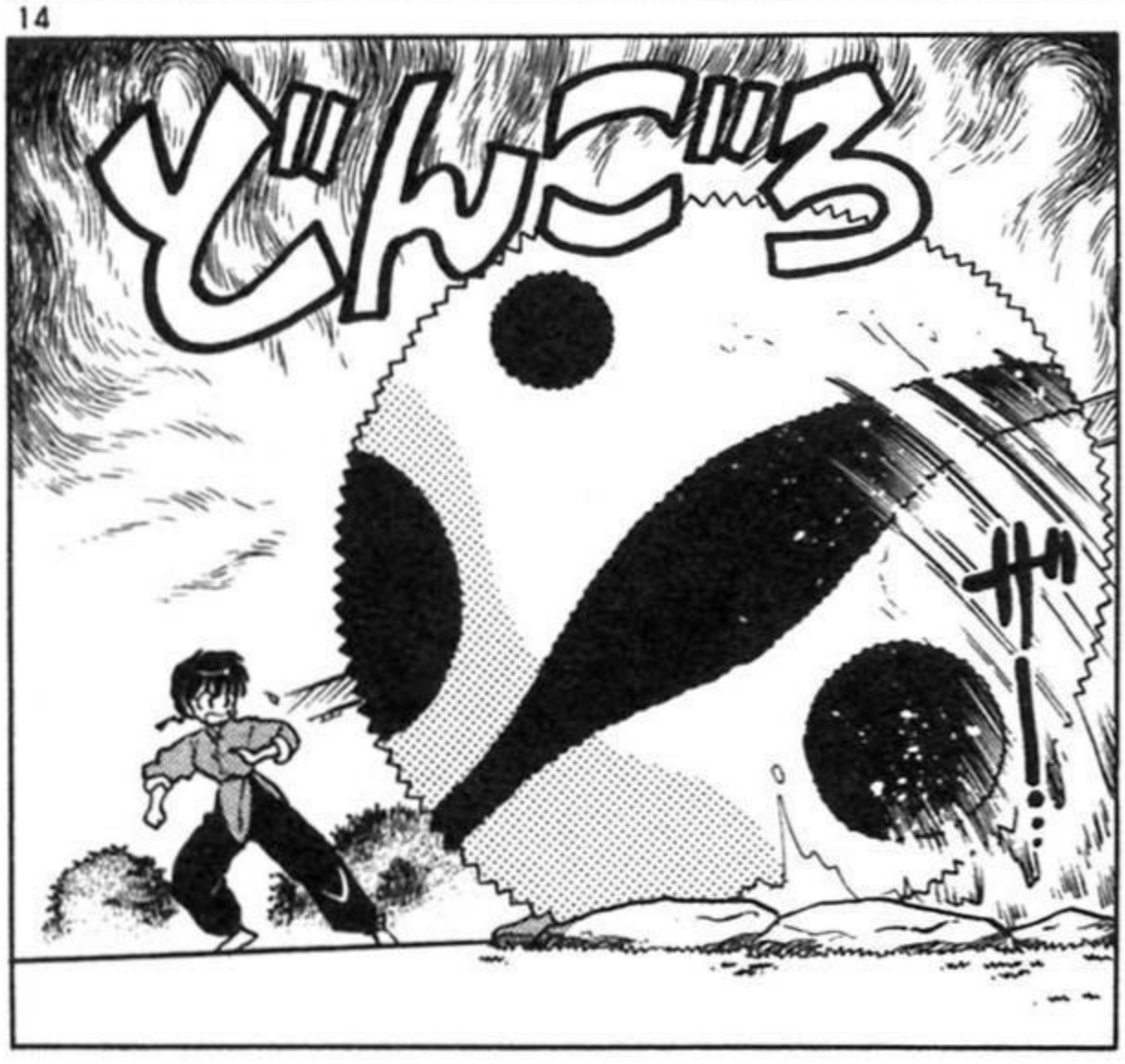
HYAH!

どぎぎー

OW!

OW!
OW!
OW!
OW!
OW!

14



ANTES QUE ALGUÉM FIQUE REALMENTE MACHUCADO!

PRECISO PARÁ-LO

MAS O...

OUCH!

SE ELE PERCEBER COMO ESTÁ RIDÍCULO, IRÁ RIR TANTO QUE TODO O SEU CABELO CAIRÁ!

EI, PAPAI! OLHE PRA ISSO!

UM ESPELHO!

Ha...

Você não pode me parar, menino! Hahahaha!

CONSEGUI! AQUELA FOI A ÚLTIMA DOSE DA GARRAFA!

Droga!

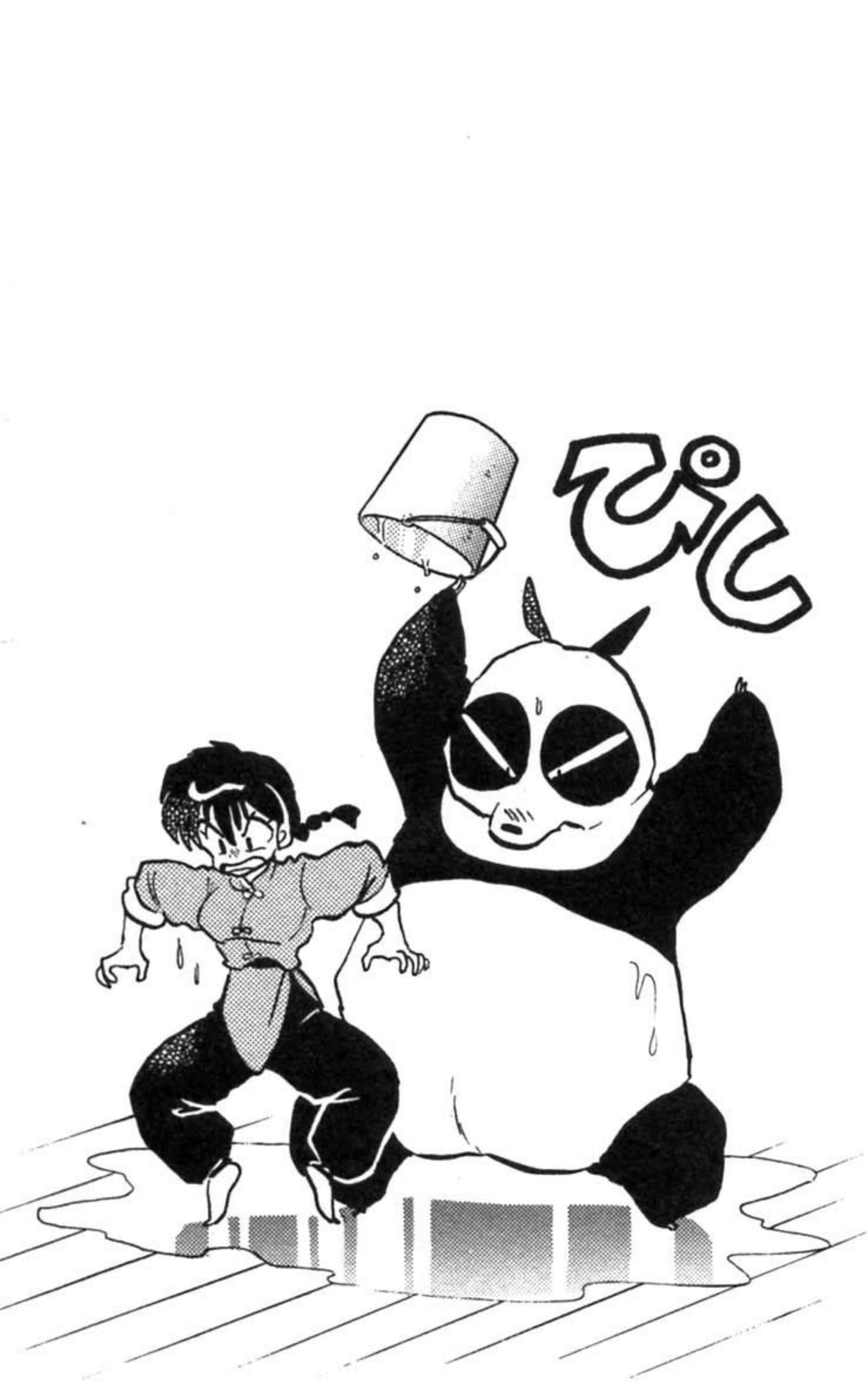
É MELHOR EU AVISAR PARA O MEU AMIGO PARA QUE ELE NÃO FAÇA MAIS DISSO.

FICAR FURIOSO NÃO VAI MAIS FAZER COM QUE O CABELO CRESÇA...

CALE A BOCA, RANMA! MOSTRE UM POUCO DE RESPEITO AO SEU PAI!

ALÉM DO MAIS, VOCÊ NÃO PRECISA DE CABELO. VOCÊ É VELHO.

NÃO SE SINTA MAL, AQUELE VISUAL ESTAVA HORRÍVEL.



Capítulo 5

O Espírito de Luta Interminável

A atenciosa professora Hinako Ninomiya.
RÁ!
EI, RANMA...
...TALVEZ VOCÊ DEVESSE SER MAIS DISCRETO ENQUANTO COME.
AH, EU TÔ BEM. NÃO SE ESQUENTE COM ISSO.
SUNLIZE
ENGLISH READER
Sempre alerta na sua luta contra alunos problemáticos.
SAOTOME!!! O QUE VOCÊ PENSA QUE ESTÁ...
すたたた
ひょーーーい
SALSICHA EM FORMA DE POLVO! NHAM-NHAM!
UHUUL!
ぱく

SÓ MAIS ALGUMAS PÁGINAS...

EI! TERMINE LOGO E ME DEVOLVA!

NÃO POSSO ACREDITAR! LENDO MANGÁ NA SALA DE AULA!

RÃ!

QUERO PRA MIM.

AH, ISSO É TÃÃÃO FOFO!

NÃO MESMO!

EI! NÃO COMA TUDO!

AAAH! VOCÊ DESCAR-REGOU A BATERIA!

OOOOH! UM GAME BOY! PASSE PRA CÁ!

PERA AÍ!

VAMOS LOGO, CARAS.

A AULA ACABOU? MARAVILHA.

HAPPO 50-YENS SATSU!

HEHE.
NEM PENSEM EM ESCAPAR, MENINOS.

RÁ!

VOCÊ PERDEU, SAOTOME!

SELO PARA O HAPPO 50-YENS SATSU!

EI, OLHE!
FICOU LINDO!
CHEGA. VAMOS LOGO.

TALVEZ PORQUE VOCÊ NÃO SAIBA ENSINAR, MENINA-MULHER.

É TUDO CULPA SUA! VOCÊ SEMPRE INTERROMPE MINHA AULA!

SAOTOME!

HURINKAN

AFF.

SE HOUVESSE ALGUMA FORMA PRA EU NÃO VOLTAR A SER CRIANÇA...

...EU PODERIA REALIZAR O MEU SONHO DE ME TORNAR UMA RESPEITADA INSPETORA.

O QUE É ISSO?!

AQUELE LUGAR... TEM UM TERRÍVEL ESPÍRITO DE LUTA!

Festival da Cidade de Hawer Viaving

TENHO QUE ENCON-TRÁ-LO!

CADÊ?

ONDE ESTÁ?

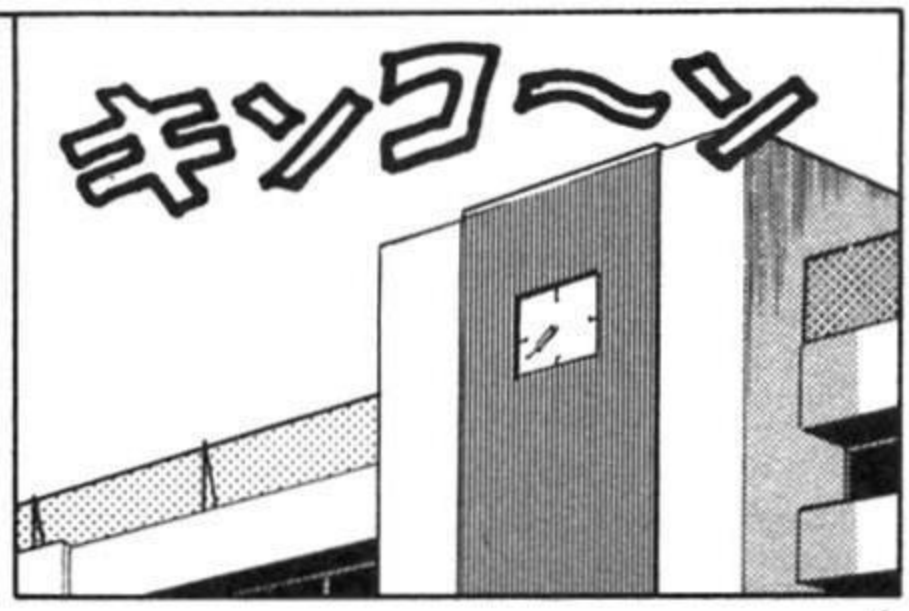
Peixes Raros

A EXIBIÇÃO DE PEIXES RAROS! TÁ VINDO DE LÁ!

VAMOS LÁ, GAROTINHA. TENTE PEGAR UM PEIXE RARO COM ISTO.

AAAAH!

No dia seguinte



QUAL É A DESSE AQUÁRIO NA MESA DELA?

ATENÇÃO, PESSOAL.

...DEVO MELHORAR A SAGRADA RELAÇÃO ENTRE O PROFESSOR E SEUS ALUNOS. OU SEJA, DE AGORA EM DIANTE, SEREI BEM SEVERA COM VOCÊS.

NO PASSADO EU RELEVEI MUITOS COMPORTAMENTOS QUESTIONÁVEIS AQUI, MAS ONTEM PERCEBI QUE...

SIM, CLARO.

ESTAMOS ENTENDIDOS, SAOTOME?

TROCO COM HAPPO SEM MOEDA DE YEN!

COM ESTA TÉCNICA PODE-SE CANALIZAR EM UMA GRANDE BOLA DE ENERGIA UMA GRANDE QUANTIDADE DE ESPÍRITO DE LUTA PREVIAMENTE ABSORVIDO DE OUTRAS PESSOAS.

TROCO COM HAPPO SEM MOEDA DE YEN.

HEHE.

OPS.

ELA USOU TODA A ENERGIA ABSORVIDA... MAS AINDA ESTÁ EM FORMA DE MULHER!

MAS O...

DESCULPE, SAOTOME. ISSO NÃO IRÁ MAIS FUNCIONAR.

RUM.

かた かた かた

É IMPOS-SÍVEL!

VOCÊ NUNCA MAIS VAI BRINCAR COMIGO!

キンコ〜〜ン

11

SENHO-RITA TENDO, VAMOS TROCAR UMA PALA-VRINHA.

NÃO! ELE FUGIU! QUE MENINO ARRUACEIRO!

FUGIU? ACHO QUE NÃO FOI BEM ASSIM...

FER-ROU.

甘味処

HINAKO-SENSEI ...

SENHORITA TENDO, OBSERVEI COMO O SAOTOME FICA PERTO DE MIM. ACHO QUE ELE ME ODEIA DE VERDADE...

ぱしゃ

...POR QUE VOCÊ COMEÇOU A ANDAR POR AÍ COM UM AQUÁRIO COM PEIXES DOURADOS?

HUM, SENSEI...

ぱしゃっ

ビー

PENSEI QUE SE ENCONTRASSE UM MEIO DE SER SEMPRE ADULTA...

...ELE FOSSE ME RESPEITAR E ME OBEDECER.

1...

NÃO SE PREOCUPE COM ISSO, SENHORITA TENDO.

HÁ COISAS MAIS IMPORTANTES EM MINHA MENTE.

TIPO?

HUM...

VOCÊ VAI PAGAR A CONTA, NÉ?

PERDI MINHA BOLSA VINDO PRA CÁ.

MAS PARA HINAKO-SENSEI CONTINUAR ADULTA MESMO DEPOIS DE USAR O HAPPO COM TROCA DE FORMA...

...ELA DEVE TER ACESSO A UMA FONTE COM GRANDE QUANTIDADE DE ESPÍRITO DE LUTA.

VOCÊ NUNCA MAIS VAI BRINCAR COMIGO!

PAH PAH

ISSO NÃO É NADA BOM.

NÃO POSSO DESISTIR AGORA. MAS NÃO POSSO VENCÊ-LA SE ELA CONTINUAR ME FRITANDO TODA HORA.

PERA AÍ! O AQUÁRIO COM PEIXES DOURADOS!

DEVE SER A CHAVE, MAS COMO?

13

BOLSA DA HINAKO-SENSEI?
うーわわわん
Dojo Tendo
ENCONTREI ESTA TARDE QUANDO FUI NO SHOPPING.
HUMMM. TEM O NOME DELA ESCRITO.
ELA DEVE ESTAR BEM PREOCUPADA. É MELHOR IR DEVOLVÊ-LA.
No apartamento de Hinako-sensei...
PRONTO.
SEM ERRO, ESTE AQUI DEVE SER O QUARTO DELA.
HEHE... SÓ PRECISO ENTRAR, PEGAR O AQUÁRIO E ENTÃO ESTAREI DE VOLTA AO COMANDO!
AARGH!

ISTO ESTÁ...

UM CHIQUEIRO! COMO ALGUÉM CONSEGUE MORAR NUM LUGAR COMO ESSE?

15

DROGA.

NÃO DÁ PRA ACHAR NADA NESTA BAGUNÇA. CADÊ ESSE AQUÁRIO?

UH-OH.

ぴと

NÃO ME LEMBRO DE TER CONTRATADO UMA DIARISTA...

NÃO OLHE PRA CIMA! NÃO OLHE PRA CIMA!

まちん

QUÊ? MEU QUARTO TÁ LIMPO? SERÁ POSSÍVEL?

しゃた

DROGA!

とたとた

NOSSA! TÔ CANSADA.

うーわわん

ごごごご

ぱりぱり

ESTOU ATRÁS É DO AQUÁRIO!

MAS QUE DIABOS EU TÔ FAZENDO?

はっ

TANTO TRABALHO PRA LIMPAR ESSE QUARTO E ELA DÁ VALOR PARA ISSO? NÃÃÃÃO...

ちゃっちゃっ

ちゃっちゃっ

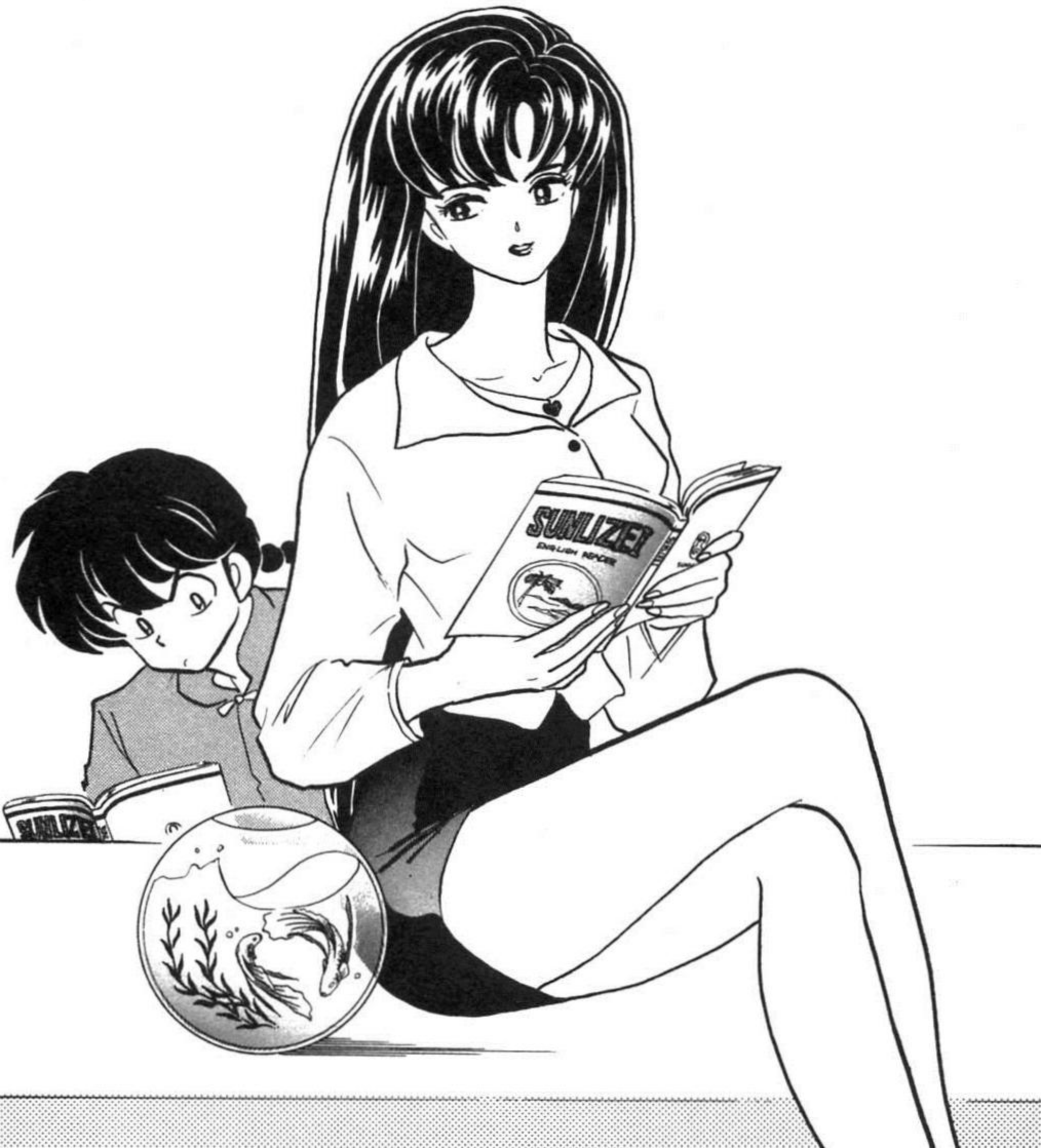
OLÁ, SAOTOME. SE IMPORTARIA DE ME DIZER O QUE DIABOS VOCÊ VEIO FAZER AQUI?!

O APARTAMENTO DA HINAKO-SENSEI...

...DEVE SER ESTE!

なかよしマンション

Capítulo 6
Vamos Estudar!



なかよしマンション

VASCULHAR O QUARTO DE UMA PESSOA SEM PERMISSÃO NÃO É UMA COISA BACANA, SAOTOME.

RUM.

HINAKO-SENSEI!

O AQUÁRIO!

E AGORA? O QUE FAÇO?

ELA NUNCA O SOLTA, MESMO NO BANHO!

HUMM... ENTÃO TEREI QUE ARRANCAR DAS MÃOS DELA!

2

!

TROCO COM HAPPO SEM MOEDA DE YEN!

Woo!

ISSO VAI TE ENSINAR... QUÊ? ELE TROCOU DE LUGAR COM O SENHOR FELPUDO?

ÓTIMO. ACABEI COM ELE DESTA VEZ.

PEGUEI! ATÉ MAIS, PROFES-SORA!

AH, NÃO!

HINAKO-SENSEI, MINHA IRMÃ ENCONTROU A SUA BOLSA E EU PENSEI EM VIR TRAZÊ-LA...

ピンポーン

すざっ

RANMA!
MAS O QUE É QUE VOCÊ ESTÁ FAZENDO AQUI?
AH...
SENHORITA TENDO, POR FAVOR, ME AJUDE...
EU ESTAVA TOMANDO BANHO E O SAOTOME... ELE...
RANMA!
AKANE! ESPERE!
EU POSSO EXPLI-CAR!

わうわうん

HEIM?

ELE QUASE CONSEGUIU ROUBAR MEU AQUÁRIO.

OBRIGADA, SENHORITA TENDO.

DE TODA FORMA, QUAL É A ESPÉCIE DESSES PEIXES?

HINAKO-SENSEI,

CLARO QUE NÃO! IA TE CONTAR, MAS VOCÊ ME BATEU ANTES!

ENTÃO VOCÊ NÃO ESTAVA A ESPIANDO?

...PEIXES SIAMESES LUTADORES.

ELES SÃO...

PEIXES SIAMESES LUTADORES?!?

A DUREZA DA NATUREZA TEM HABITUADO ESTES TITÃS AO SOFRIMENTO. DIZ-SE QUE QUANDO DOIS MACHOS SE ENFRENTAM, O ESPÍRITO DE LUTA DESPRENDIDO É PRATICAMENTE INFINITO!

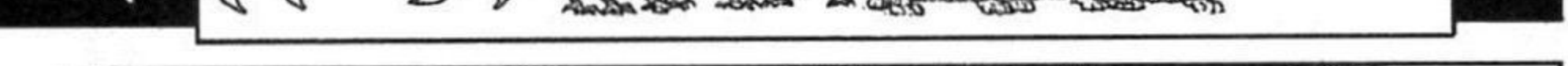
PEIXES SIAMESES LUTADORES: PEIXES QUE SÃO CRIADOS UNICAMENTE PARA LUTAR.

ou até 2 campeões de sumô!

7 Galos de rinha!

3 cães dos Brabos!

O espírito de luta que se Ganha com um único Peixe Siamês Lutador equivale a:



...VAI DIRETAMENTE PARA A HINAKO-SENSEI ATRAVÉS DA ABERTURA REDONDA NO AQUÁRIO!

E ESSE ESPÍRITO DE LUTA INTERMI-NÁVEL...

MAS QUANTA MALANDRAGEM! É ASSUSTADOR! EU TÔ FERRADO!

VOCÊ É COMO UMA MARIPOSA ATRAÍDA PELO FOGO... E ESTÁ PRESTES A SE QUEIMAR!

SUNLIZE ENGLISH READER

HEHE. QUASE TENHO PENA DE VOCÊ, SAOTOME.

SUNLIZE ENGLISH READER

UM LIVRO? NÃO! É UMA ARMADILHA!

ENTÃO ENCARE ISTO COMO AULAS PARTICULARES PARA UM ALUNO ARRUACEIRO. E SEJA GRATO POR TER UMA INSTUTORA TÃO GENTIL COMO EU.

GRRR...

É SIM. E VOCÊ CAIU DIREITINHO. SABE, EU TENHO UM SONHO, SAOTOME. ONDE EU ENSINO E VOCÊ APRENDE. VOCÊ GOSTA DE APRENDER, NÃO GOSTA?

VOCÊ FINALMENTE ENTENDEU!

SAOTOME ...

VOCÊ SE PREOCUPA TANTO COMIGO E COM MEUS ESTUDOS! COMO EU PODERIA NÃO SER GRATO POR TER UMA INSTRUTORA TÃO MARAVILHOSA?

SOU TÃO GRATO, HINAKO-SENSEI!

PIPIPI PIPIPI PIPIPI

HUM?

VOCÊ É A MINHA PROFES-SORA FAVORITA!

VOCÊ É O MEU PUPILO!

VAMOS VER AGORA VOCÊ TENTAR ABSORVER ENERGIA DES-TE AQUÁRIO COM ABERTU-RA RETANGU-LAR, MENINA-MULHER.

HEHE.

ぶしゅ～

ばっ

ESPERE UM POUCO, SAOTOME.

TE VEJO DEPOIS, PRÓ!

UAU! ESTÁ FICANDO MUITO TARDE.

MUA HA HA HA HA!

GRR... DROGA!

NUNCA! SOU O REI DO JOGO DE BURRO!

AINDA TE DERROTAREI, SAOTOME.

E A SUA AULA DE INGLÊS? VOCÊ NÃO VAI ESCAPAR DESTA VEZ!
HAPPO 5-YENS SATSU!
HEIM?
BEM, EU COLOQUEI ADESIVOS EM TODOS OS BURACOS DO SEU APARTAMENTO. ME DESCULPE POR TER TAMPADO TODOS ESSES FUROS, VIU?
AAAHH!
REALMENTE ACREDITEI EM VOCÊ! VOCÊ É TERRÍVEL!
10
AH, DROGA! O APANHADOR DE PEIXES!
QUEM TÁ RINDO AGORA, ESTUDANTE? DE ALGUMA FORMA, EU NÃO ACREDITEI DE VERDADE NESSA MUDANÇA NO SEU CORAÇÃO.
QUÊ? VOCÊ NÃO CAIU? MAS EU CHOREI E TUDO MAIS!

TROCO COM HAPPO DE COMBUSTÃO DA PROFESSORA FURIOSA SEM MOEDA DE YEN!

HINAKO-SENSEI, NÃO ACHO QUE ELE ESTEJA DORMINDO..

SAOTOME, ESTAMOS AQUI PARA APRENDER, NÃO PARA TIRAR UMA SONECA. ACORDE!

RUM.

AGORA VAMOS DAR INÍCIO AOS TRABALHOS, NÃO É?

RANMA,

POR QUE VOCÊ NÃO TENTA OUVIR HINAKO-SENSEI AO MENOS UMA VEZ?

RES-MUN-GOS

AGORA QUE VOCÊ ESTÁ BEM DdescansADO, VAMOS LÁ.

HINAKO-SENSEI REALMENTE QUER QUE VOCÊ APRENDA.. ENTÃO, DÊ APENAS UMA CHANCE, OK?

ELA NÃO TERIA FEITO TUDO ISSO SE NÃO SE IMPORTASSE COM VOCÊ.

HUM?

RONCOS

ESSE É O ESPÍRITO! VOCÊ NÃO TÁ FELIZ, HINAKO-SENSEI?

INFERNOS. ELA VAI ME MATAR SE EU NÃO TENTAR. TALVEZ SEJA ATÉ LEGAL.

EU REALMENTE NÃO...

BEM, ISSO É...

VOCÊ QUE DEVERIA CUIDAR DESSA BABINHA SAINDO DA SUA, SENSEI!

CUIDADO COM O QUE SAI DE SUA BOCA, SAOTOME. EU SOU ADULTA!

AH, ENTENDI. JÁ PASSOU DA HORA DAS CRIANÇAS IREM PRA CAMA!

PERSE-GUIR VOCÊ CANSA QUAL-QUER UM.

ELA TÁ DOR-MINDO?

PREGADORES?

BELEZA.

IMAGINEI QUE ALGO ASSIM PUDESSE OCORRER. TESTEMUNHE MINHA CURA PARA A SONOLÊNCIA!

SENSEI, ISSO NÃO MACHUCA?

VOCÊ É UMA DOIDA.

NÃO.

くる

SOU UMA LEOA.

13

ENTÃO POR QUE VIMOS O VÍDEO INTEIRO?!?

NÃO ACREDITO! ASSISTIMOS AO VÍDEO ERRADO!

Dessa vez não!

Doraemon!

VAMOS ASSISTIR A UM VÍDEO EDUCATIVO?

AH, ME SINTO MUITO MELHOR.

英語 LESSON

O QUE ACONTECEU COM VOCÊ ENSINANDO E EU APRENDENDO?

SAOTOME, SINTO QUE VOCÊ ESTÁ CHATEADO COM ALGO.

ESPERE. POR QUE VOCÊ TÁ RISCANDO O LIVRO?

かき かき かき かき

CALADO, SAOTOME. AGORA EU LEIO E VOCÊ TRADUZ.

NÃO ESTRAGUE O MEU LIVRO!!!

TÁ VENDO? UM FLIP BOOK*!

AI! BANANA DA MORTE!

NO FUNDO DO MEU CORAÇÃO EU QUERO ESTUDAR...

O QUE É QUE EU ESTOU FAZENDO?

14 NOTA: UM FOLIOSCÓPIO OU FLIP BOOK É UMA COLEÇÃO DE IMAGENS ORGANIZADAS SEQUENCIALMENTE, EM GERAL NO FORMATO DE UM LIVRETO PARA SER FOLHEADO DANDO IMPRESSÃO DE MOVIMENTO, CRIANDO UMA SEQUÊNCIA ANIMADA SEM A AJUDA DE UMA MÁQUINA.

...FEZ O SEU CORPO QUERER VOLTAR À FORMA DE MENINA!

HUMM... ENTENDI! O ESTRESSE POR SER ADULTA POR TANTO TEMPO...

...MAS MEU CORPO NÃO COOPERA!! QUE TIPO DE PROFESSORA FAZ ESSAS COISAS?

HINAKO-SENSEI, PARE DE MEXER NESSE BRINQUEDO E NOS DIGA O QUE ESTÁ HAVENDO.

HINAKO-SENSEI...

15

POR QUE NÃO PEGA MAIS LEVE? NENHUM DE NÓS SE IMPORTARIA.

VOCÊ SE ESFORÇOU MUITO HOJE, HINAKO-SENSEI.

SAOTOME...

OBRIGADO POR TER FEITO ISTO PARA O MEU BEM... MAS VOCÊ PRECISA PARAR PARA O SEU PRÓPRIO BEM.

VOCÊ TÁ CERTO, SAOTOME. QUE TAL UM JOGUINHO?

ちちー

ちゅん

No dia seguinte

BOM DIA, MENINOS E MENINAS. ESPERO QUE TODOS TENHAM SE COMPORTADO.

なかっ

16

COMO EU FALEI ONTEM, SEREI UM POUCO MAIS SEVERA. MAS NÃO SE PREOCUPEM, IREMOS APRENDER MUITO JUNTOS!

NEM POSSO CULPÁ-LA. ELA SE ESFORÇOU A NOITE INTEIRA.

VOU TER QUE ME VIRAR SOZINHO OUTRA VEZ. AFF...

か～

すか～～

Capítulo 7
A Maldição do Homem na Cerejeira

A Mansão dos Kuno

HUM... NÃO CONSIGO DORMIR.

TALVEZ UM POUCO DE TREINO AJUDE.

EN GARDE*!

NOTA: FRANCÊS PARA "EM GUARDA", UTILIZADO NA ESGRIMA A FIM DE ALERTAR OS PARTICIPANTES A TOMAR UMA POSIÇÃO DEFENSIVA.

ぢぢぢ

DA! DA!
DA! DA!
DA! DA!
DA! DA!
DA! DA!

2

九歳の女

NOTA DO QUADRO ANTERIOR: NA ÁRVORE FOI ENTALHADO "KUNO + GAROTA DE TRANÇA".

HEHE... MESMO EM COMBATE MEUS SENTIMENTOS APARECEM...

No dia seguinte

Tendo Dojo

UM DEMÔNIO QUERENDO UM ENCONTRO?

SIM, E FICA AINDA MAIS ESTRANHO...

ELE SÓ ATACA GAROTAS DE TRANÇA...

...E AS COBRE DE PRESENTES.

遺留品

うわわん

HUM...

EI, RANMA.

UM DEMÔNIO QUE DESEJA APENAS UM ENCONTRO...

ISSO NÃO TE SOA FAMILIAR?

SIM...

ESTAVA PENSANDO NISSO.

御用

御用

HEIM?

ISSO SÓ PODE SER O KUNO...

ISSO...

TENHA UM ENCONTRO COMIGO!!

PARE COM ISSO, KUNO!!

NUNCA PENSEI QUE ELE PODERIA DESCER TÃO BAIXO...

JESUS...

AAH!!

AH! A GAROTA DE TRANÇA!

九能 おさむ 6年

Voltando à casa dos Kuno.

VOCÊ FOI POSSUÍDO POR UMA CEREJEIRA?

E NÃO CONSEGUE SAIR DELA?

NÃO... PARECE QUE ESTOU COM DIFICULDADES PARA SAIR...

BEM, ISSO QUE EU CHAMO DE CRIAR RAÍZES.

ESTE É UM DOCUMENTO ANTIGO QUE TEM PASSADO DE GERAÇÃO EM GERAÇÃO NA FAMÍLIA DOS KUNO.

A TRÁGICA HISTÓRIA DO HOMEM NA CEREJEIRA...

Muito tempo atrás, havia um homem. Para se divertir, ele entalhou o nome de sua amada em uma cerejeira.

Isto custou a vida da moça cujo nome foi entalhado na cerejeira.

A cerejeira ficou furiosa e o absorveu.

UM SACRIFÍCIO...

VOCÊ DARIA A SUA VIDA POR MIM?

HUM.

7

É POR ISSO QUE EU TE PERGUNTO...

EI, ONDE VOCÊ VAI?
すたすた
DESCULPE, MAS...
REALMENTE NÃO ESTOU A FIM DE SER SACRIFÍCIO DE NINGUÉM...
ぺん
O QUE FOI, RANMA?
ささっ
É ALGUM TIPO DE BARREIRA.
OH!
AQUI DIZ QUE...
...A MALDIÇÃO MANTERÁ O SACRIFÍCIO PRÓXIMO À CEREJEIRA PARA TODO O SEMPRE.
QUÊ?!
PERDÃO.
みし
É TUDO CULPA SUA, IDIOTA!
MAS NÃO SE PREOCUPE, GAROTA DE TRANÇA!
NÃO?

QUER PEGAR UM GALHO PARA COMER E OLHAR AS FLORES DE CEREJEIRA?

SIM, CLARO, TUDO BEM...

POR FAVOR, PERDOE-ME AKANE TENDO. TENTE ESQUECER DO MEU COMPORTAMENTO ESTA NOITE.

SÉRIO?

AQUI DIZ QUE SE OS DOIS SAÍREM EM UM ENCONTRO DIVERTIDO O SACRIFÍCIO NÃO SERÁ NECESSÁRIO.

EI, GENTE.

IREMOS AJUDAR VOCÊS.

SUPI

SUPI

AH! UMA FESTA!

9

NÃO É DIVERTIDO.

SINTO COMO SE ESTIVESSE SENDO EXPOSTO EM UMA EXIBIÇÃO AQUI.

HEHE...

ちゃかぽこ ちゃかぽこ

HUM...

HEHEHE! NÃO ESTÁ SE DIVERTINDO, KUNO?

UAU, UMA CEREJEIRA COM CARA DE GENTE...

AH, DEIXE-ME REPOUSAR A CABEÇA EM SEU COLO.

QUE DIABOS VOCÊ TÁ FAZENDO?

MADEIRA!

...AS COXAS DA GAROTA DE TRANÇA.

AH... NADA COMO DEITAR ASSIM E SENTIR...

VOCÊ TEM QUE ME BEIJAR!

ENTÃO, O QUE VAMOS FAZER AGORA?

SÓ RESTA UMA COISA A SE FAZER!

HUM... SIM... ENTENDI...

ARGH! NÃO CONSIGO SENTIR NADA DEITADO ASSIM!

10

HUM...

O ÚNICO JEITO DE EU ME DIVERTIR É RECEBENDO UM BEIJO DE SEUS LÁBIOS.

VOCÊ NÃO TEM ESCOLHA.

AH, QUE MENINA MAIS LEVADA!

HEHEHE! COM O ROSTO ASSIM, É IMPOSSÍVEL NÃO SE DIVERTIR!

OPS.

HEHEHE HEHE! ME PEGUE SE PUDER!

EU VOU TE PEGAR!

GRRR RRRR RRR!!

GNNN NNNN NNN!!

MEU AMOR, EU TROPECEI!

11

SAI DE CIMA DE MIM!!
UAU! CHUTE EXCE-LENTE!
すいっ
BAH... AQUELE IDIOTA...
ぱん
ひゅるるる
Q-QUÊ?!
É A MALDIÇÃO!
ELA OS FORÇA A FICAREM UM PERTO DO OUTRO!
AH! JUNTOS DE NOVO, AMOR!
SIM... AMOR...
とん

12

HE HE HE HE HE!
OH, HO HO HO HO HO HO!
NÃO SEI SE "SÉRIO" É A PALAVRA CORRETA...
HEHE. ESTE ENCONTRO TÁ FICANDO SÉRIO MESMO.

OOH! QUE LINDO!
UM PRESENTE PARA VOCÊ.

UM COLAR DE FLORES DE CEREJEIRA.

NÃO, NÃO MUITO...

BEM, NÃO ESTAMOS NOS DIVERTINDO BASTANTE?

ERRR... HEHEHE...
SIM! ATÉ MESMO AS FOLHAS DOS MEUS RAMOS AJUDAM A REALÇAR A SUA BELEZA!

ACHEI QUE EU TIVESSE DEIXADO CLARO PRA VOCÊ...
PARA ME SENTIR COMPLETAMENTE SATISFEITO EU PRECISO SENTIR SEUS LÁBIOS QUENTES NOS MEUS!

?!

SEM TRAPAÇA!!

KO

O ESPÍRITO PARECE ESTAR FURIOSO.

TENHA CUIDADO, RANMA!

HEIM?

VOCÊ... INFIEL...

DEIXANDO O SACRIFÍCIO ME FAZER DE IDIOTA...

TRAINDO O DEMÔNIO DO HOMEM NA CEREJEIRA...

O HOMEM NA CEREJEIRA MOSTROU A SUA VERDADEIRA FORMA!

O QUE... É ISSO...?!

COM O SACRIFÍCIO, GAROTA!

AGORA, O ÚNICO JEITO DE EVITAR A MINHA IRA É...

15

BEIJE-ME!
GRR...
UH, ESPERE!
16
O ENCONTRO NEM FOI TÃO RUIM ASSIM.
ATÉ MAIS.
MUITO FRACO DE ESPÍRITO PARA UM FANTASMA...
BEM, CONSIDERANDO QUE ELE TAVA POSSUINDO O KUNO...
QUE BOM QUE VOCÊ CONSEGUIU SAIR DA ÁRVORE, KUNO.
EU VOU É ENTERRÁ-LO ANTES QUE ELE ACORDE...

Capítulo 8

Ranma e Seu Resfriado

はくしょお
NOSSA SENHORA!
EU ACHO QUE ESTOU RESFRIADO!
ぞくぞく
ZZZZ
ISTO DEVE MELHORAR.
AAAI, FRIO!
O QUE VOCÊ PENSA QUE ESTÁ FAZENDO?

HUM...

DESDE OS TEMPOS ANTIGOS UM REMÉDIO ESPECIAL PARA RESFRIADOS TEM SIDO ACONCHEGAR-SE PERTO DE UMA VIRGEM.

E ME CONVIDE PARA DORMIR COM VOCÊ!

ENTÃO OBEDEÇA AOS DESEJOS DO SEU MESTRE!

COMO VOCÊ PODE TRATAR UM DOENTE ASSIM?

JESUS!

OUCH!

No dia seguinte

SE APRO-XIME.

HUM, EU TENHO PAVOR SÓ DE PENSAR NOS SINTOMAS DE UMAS DAS DOENÇAS DO MESTRE.

DROGA!

O VELHO TE PASSOU RESFRIADO?

TUDO CULPA SUA!

NOSSA, VOCÊ ESTÁ QUENTE HOJE.

VOCÊ DEVERIA SABER!

COMO VAI, MEU QUERIDO RANMA?

4

ARGH!!

...AO MENOS ME FAÇA O FAVOR DE FAZER COMO UMA GAROTA.

SE VOCÊ QUISER FAZER MESMO ISSO...

EU VOU TE PASSAR DE VOLTA.

AI! FRIO!
PRONTO, AGORA DEIXE EU ME APROXIMAR.
HEIM?
QUÊ?!
ELE SE MOLHOU, MAS NÃO VIROU UMA GAROTA.

DEVE SER POR CAUSA DA SUA FEBRE.

A ÁGUA DO LAGO TÁ QUENTE.

EI! SEM MUDANÇA!

ぺたぺた

ぺたぺた

ENQUANTO EU ESTIVER COM ESSE RESFRIADO...

ISSO SIGNIFICA QUE...

ぐしぐし

ISSO NÃO É JUSTO!

NÃO VOU ME TRANSFORMAR EM GARROTA!

おそる

おそる

じゃっ

COM LICENÇA.

TITIA SAOTOME!

OH!

EU ESTAVA DANDO UMA PASSADINHA POR PERTO.

MÃE.

ぱたぱた

ごちゃごちゃ

Este sou eu!

OH, SENHOR PANDA. O SENHOR É TÃO HÁBIL.

ぼこぼこ

OH, O RANMA ESTÁ...?

NÃO, MAS DEVE VOLTAR LOGO.

O QUE VOCÊ PENSA QUE TÁ FAZENDO?

RANMA, SE ACALME.

みし…

POR QUE EU DEVERIA ?

SE A SUA MÃE DESCOBRIR SOBRE A NOSSA MUDANÇA DE FORMA,

ELA IRÁ NOS OBRIGAR A COMETER SUICÍDIO.

HUM, SOBRE ISSO...

TENHO UMA CHANCE DE CONHECER MINHA MÃE SEM TER QUE ME PREOCUPAR COM ISSO!

POR CAUSA DO RESFRIADO...

AI!

BERÇO DO INFERNO!

VOCÊ VAI ME DEIXAR DOENTE TAMBÉM!

E AINDA SOBRE ISSO...

DESAGRADÁVEL ARTE DE ABRAÇAR E APERTAR.

BERÇO DO INFERNO É A...

AGORA, O TESTE DA ÁGUA!

AGORA ME CONTA UMA NOVIDADE!

AH, ESTOU COMEÇANDO A PASSAR MAL.

PUFF!

HUFF!

A FEBRE DEVE TER PASSADO.

A DOENÇA FICOU DIVIDIDA ENTRE NÓS DOIS!

OLHA SÓ O QUE VOCÊ FEZ!

EU QUERO TUDO DE VOLTA!

IDIOTA!

ENTÃO VOU PEGAR O QUE FALTA.

VOCÊ ESTÁ AÍ?

RANKO?

VOCÊ ESTÁ BEM?

OLÁ, TITIA SAOTOME.

Olá, esposa de alguém!

ぴた
OH, QUERIDA!
VOCÊ ESTÁ COM FEBRE ALTA!
VOCÊ PRECISA DESCANSAR.
TITIA VAI CUIDAR DE VOCÊ.
すたすた
HEIM?
Com licença.
ぽむ
Também tô doente.
びた
MAS SENHOR PANDA, VOCÊ TEM PÊLOS PARA TE MANTER AQUECIDO.
ぺんぺん
ぴしゃ
ぷち
ぷち
ぷち

ABRA BEM E DIGA "AAH".

"AAH".

AQUI, RANKO. FIZ MINGAU PARA VOCÊ.

BEM.

AGORA FIQUE QUIETA E DESCANSE.

ALGUMAS PESSOAS FAZEM DE TUDO PRA CONSEGUIR ATENÇÃO.

ENTÃO ELE VOLTOU A SE TRANSFORMAR.

AINDA POSSO PASSAR UM TEMPO COM ELA.

MESMO QUE EU NÃO POSSA ME APRESENTAR PRA MAMÃE COMO SEU FILHO...

O QUE VOCÊ PRETENDE FAZER?

Desculpe por antes.

EI!

がはっ
げへごほ
ARGH!
ばっしゃ
じゅっ
POR QUE VOCÊ FEZ ISSO, SEU IDIOTA?
がはっ
げへごほ
ぐわら
RANKO, QUE TAL UM POUCO DE CHÁ?
HUM?
POR FAVOR,
SAIA DAQUI.
QUAL O PROBLEMA, RANKO?

ささっ
RANKO, ONDE VOCÊ ESTÁ?
ささっ
めくり
しーん
TE PEGUEI!
AI!
AH!
NÃO!
OH! SENHOR PANDA!
ぼっ
RANKO?
SUMIU ...?!

DEIXE DE SER CIUMENTO, IDIOTA!

SE TRANS-FORMOU EM HOMEM DE NOVO.

わしっ

RANKO...

CHEIRA A GENTE QUEIMADA!

TEM ALGO QUEI-MANDO?

じゅう

A FEBRE ALTA DO RANMA VOLTOU.

ISTO SÓ PODE DIZER QUE...

ポッ...

AH, PERFEITO!

しゅうしゅう

EU VOU APARECER COMO RANMA VOLTANDO DE UMA LONGA VIAGEM.

しゅーしゅー

AGORA, ONDE A RANKO PODERIA TER IDO?

ESTOU CHEGANDO, MÃE.

しゅーしゅー

RANKO! ONDE VOCÊ ESTÁ?

Capítulo 9

Reunião Quente?!

PODEREI ENCONTRAR MINHA MÃE COMO SEU FILHO.

ENQUANTO EU ESTIVER COM FEBRE ALTA...

ONDE VOCÊ ESTÁ, RANKO?

2

RANMA, NASCIDO PARA SER UM HOMEM ENTRE OS HOMENS!

MÃE!

É A VOZ DE UM GAROTO?!

?

HAHA!

すたっ

O QUE VOCÊ PENSA QUE TÁ FAZENDO, VELHOTE?

AI MEU DEUS!

PIMENTA?!

ISTO É...

もうもう

HEIM?

ENTÃO AQUI VAI O SEU REMÉDIO!

EU DISSE QUE IRIA CURAR SEU RESFRIADO.

AH...
AH...
AH...
SUPER SUGADOR DE RES-FRIADOS!
ぱくっ
ぼん
しゅ～
AH, NÃO. SOU UMA GAROTA DE NOVO!
CONSEGUI! CONSEGUI! CONSEGUI!
しゅ～
ME DEVOLVA O MEU RESFRIADO!
しゅ～
しゅ～
PODE ESQUECER!
RANMA SEM A FORMA DE GAROTA NÃO É O RANMA!
VOCÊ DISSE "NO TELHADO"?
SIM, TENHO CERTEZA DE QUE OUVI A VOZ DE UM GAROTO VINDA DE LÁ.

TALVEZ RANMA TENHA VOLTADO!

OH, AKANE...

6

TEREI QUE USAR TRUQUES SUJOS.

PARA TER O MEU RESFRIADO DE VOLTA, EU...

OH, VOVÔ!

AQUI VOU EU, COISINHA LINDA!

AI! VOCÊ ME ENGANOU!

COLOQUE O NARIZ AQUI E ESPIRRE!

MINHA LINDA, MEU ANJO!

AH...

AH...

AH...

ひょい

HEIM?

つゃつゃ

ひゅるるる
CARA, ESSA FOI POR POUCO!
ESSA PASSOU PERTO!
POR SORTE O VAPOR DA FEBRE COBRIU A MUDANÇA.

TALVEZ EU ESTEJA IMAGINANDO COISAS, MAS...
ACHO QUE EU VI...
HÃ?
A SENHORA ACHA QUE VIU ALGO?

SE CONTINUAR ASSIM, ENTÃO ELES PODERÃO SE ENCONTRAR SEM PROBLEMAS!

OH, TITIA!

TITIA?

ELA NÃO VIU?

AQUELA SILHUETA QUE EU VI...

ERA DO RANMA?

EU NÃO PUDE VER DIREITO, MAS...

AKANE, QUERIDA,

AQUELE ERA O RANMA?

ME DIGA, AKANE, MINHA QUERIDA!

OBRIGÁ-LO A COMETER SUICÍDIO!

EU NÃO PUDE VER O SEU ROSTO DIREITO, SÓ AS TRANÇAS E O SUTIÃ. MAS SE AQUELE FOR O RANMA, ENTÃO EU TEREI QUE...

HH——————...

TENHO QUE PROTEGER O RANMA DE SUA PRÓPRIA MÃE.

QUANTA IRONIA!

AH!

しゅう しゅう

DEVO TÊ-LO CHUTADO PARA ESTA VIZINHANÇA.

AQUELE VAPOR VINDO DE LÁ SÓ PODE SER O RANMA.

10

SE ELA O VISSE AGORA...

AH, NÃO!

ERA O RANMA?

AKANE, QUERIDA.

CORRA, RAN...
AH, OLÁ, SENHOR PANDA.
しゅうしゅう
Apenas fervendo água na chuva.
すぅ〜ん
DEVO CORRER E...
しゅうしゅう
ENCONTRAR MINHA MÃE ENQUANTO ESTOU COM FEBRE.
ぜ〜ぜ〜
ALI!
MÃE!
ひい〜〜
HEIM?

RANMA?

HAVIA ALGUÉM ALI?

ACHO QUE NÃO.

DEVE TER SIDO IMPRESSÃO MINHA.

12

ÓTIMA POSIÇÃO PARA CALÇAR SA-PATOS.

しゅ〜 しゅ〜

RANMA.

AKANE.

しゅ〜〜…

POR QUE VOCÊ ESTÁ ME ATRAPALHANDO TAMBÉM?

どしゃ
じゅ〜
AI, MEU BOM JESUS!
ELE APAGOU.
AKANE
ざゅっ
じゅっ
しゅ〜
しゅ〜
OW! OW! QUENTE! QUENTE! QUENTE!
QUE ESTRANHO! MESMO A ÁGUA FRIA NÃO ABAIXA A TEMPERATURA DELE.
ほこ ほこ
MÃE.

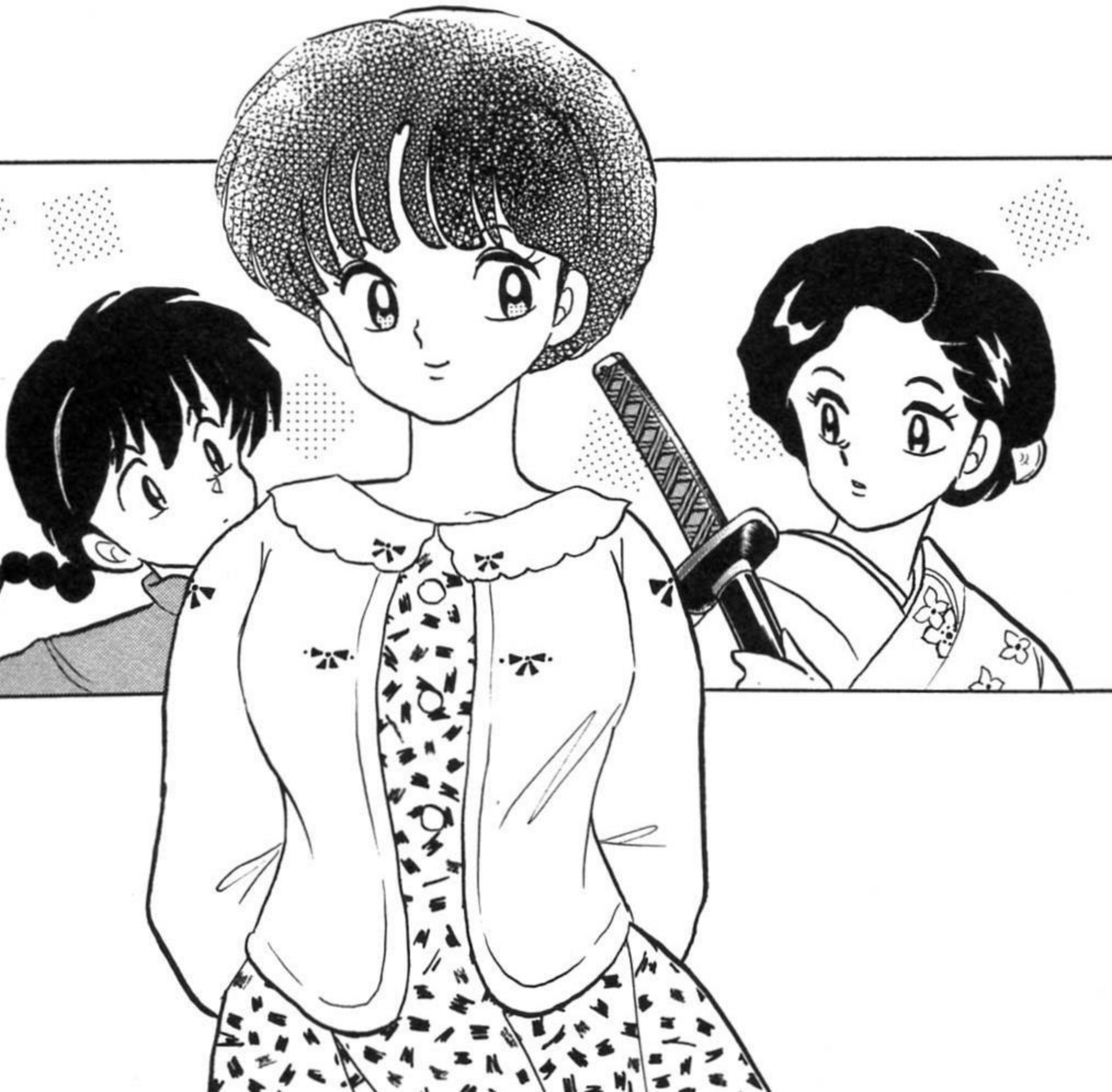
13

OH, RANMA. MESMO DELIRANDO VOCÊ AINDA QUER VER A SUA MÃE.
MAS SE ELE A VER AGORA...
POBRE RANMA.
MÃE.
EI, IDIOTA. TE DISSE PRA NÃO SAIR DO QUARTO!
HUM.
14
TEM ALGO ESTRANHO ACONTECENDO POR AQUI, DEFINITIVAMENTE.

TENHO CERTEZA DE QUE AKANE ESTÁ ME ESCONDENDO ALGO SOBRE O RANMA.
KASUMI, PRECISO DE MAIS GELO.
DESCULPE, AKANE.
ACABOU.
AKANE?
AKANE
AKANE,
VOCÊ ESTÁ AÍ?

OH!
6

Capítulo 10
Durante a Noite Toda



OH?!

ZZZ

AH, NÃO!

TEREI QUE RECORRER A MEDIDAS MAIS DRÁSTICAS.

AKANE, QUERIDA, SEU QUARTO ESTÁ PARECENDO UMA CASA DE BANHO.

HEIM?

DESCULPE, TITIA. O QUE A SENHORA DISSE?

VOCÊ NÃO GOSTARIA DE CONTAR PARA A TITIA O QUE VOCÊ ESTÁ ESCONDENDO DELA?

AKANE...

TENHO CERTEZA DE QUE EU ACABEI DE VER ALGUÉM DORMINDO AQUI.

ISTO É MUITO ESTRANHO.

NÃO FAÇO IDEIA DO QUE A SENHORA TÁ FALANDO.

HUM?

HEIM?

ONDE DIABOS EU TÔ?

4

UMA CERVEJA BEM GELADA!

DEPOIS DE UM MARAVILHOSO BANHO QUENTE UM HOMEM PRECISA DE...

ちゃっ

ばたばた

HÁ ALGO NA GELADEIRA?

VOCÊ ESTÁ IMAGINANDO COISAS, TITIA.

カチカチ

HUM?

ごきゅごきゅごきゅ

A CERVEJA TÁ QUENTE?

ざく

5

NOSSA!

だー

A CERVEJA DA GELADEIRA ESTÁ QUENTE?

POR QUE ESSAS COISAS SEMPRE ACONTECEM COMIGO?

UFA! OUTRA QUE FOI POR POUCO.

ふぅ

A TEMPERATURA DELE JÁ DEVE TER BAIXADO UM POUCO.

おそるおそる

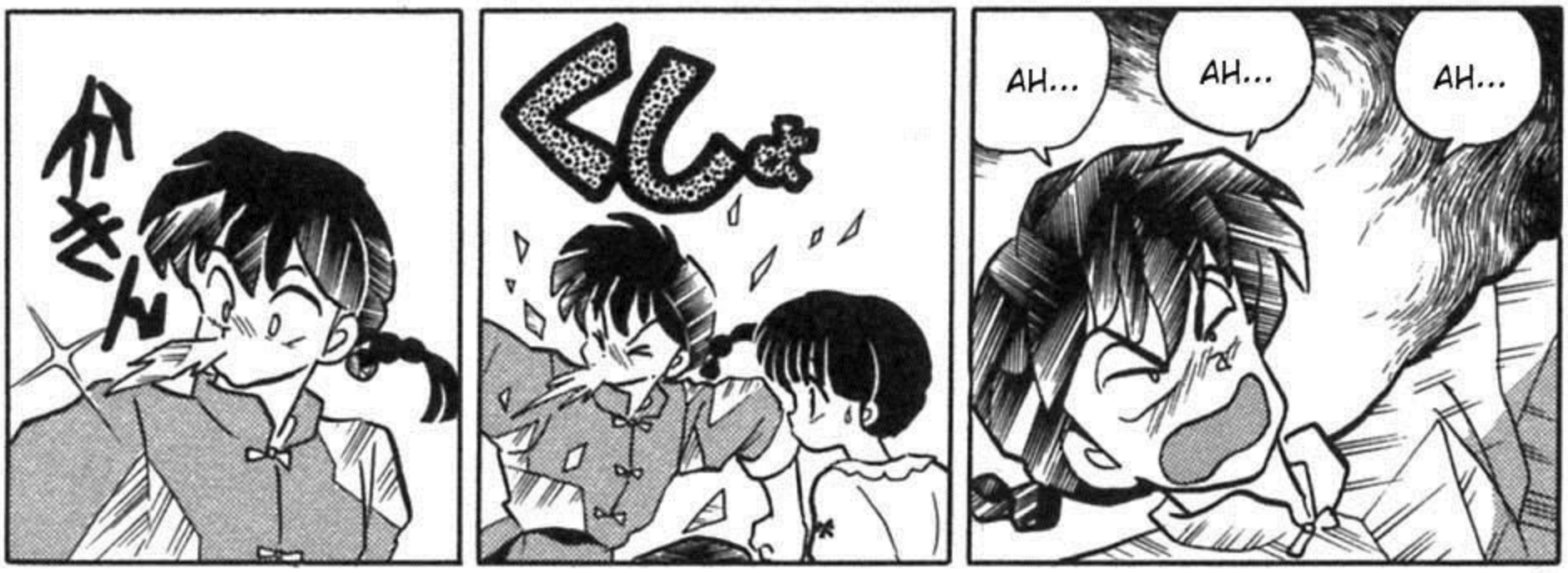
6

OPS!

ちゃっ

J-J-J-JURA, A-A-A-AKANE?

BEM, PARECE QUE A SUA FEBRE ABAIXOU UM POUCO.



ISSO QUER DIZER QUE...

MINHA TEMPERATURA ESTÁ MUITO BAIXA.

NEM ÁGUA QUENTE VAI ME TRANSFORMAR EM HOMEM DE VOLTA.

SE EU ME TRANSFORMAR EM GAROTA...

AH!

8

NOVO GOLPE: FÔLEGO DE TEMPESTADE GLACIAL!

BEM, VAMOS FAZER UM TESTE, OK?

PRECISO VER MINHA MÃE ENQUANTO AINDA SOU HOMEM.

NÃO TENHO TEMPO A PERDER.

ESTOU TE IMPLORANDO, AKANE.

TRAGA A MINHA MÃE ATÉ AQUI.

POR FAVOR, AKANE.

RANMA, SE VOCÊ NÃO SE LEVAN-TAR...

MAS...

NÃO É DO FEITIO DO RANMA SE CURVAR NO CHÃO ASSIM.

TARDE DEMAIS, JÁ TÔ CONGELADO.

VOCÊ VAI FICAR GRUDADO NO CHÃO.

TITIA DISSE QUE NÃO CONSEGUIU VER O ROSTO DE RANMA LÁ NO TELHADO.

TALVEZ NÃO TENHA PROBLEMAS.

PODEREI VER MEU RANMA?

PELO MENOS VOU ME ENCONTRAR COM A MINHA MÃE COMO UM HOMEM!

いろ
とた
とた
とた
とた
とた
ぴく
ぎゅっ
ぱりっ
カラ…
MÃE!
SOU EU!
RANMA, O SEU FILHO!
Eu sei quem você é.
Apesar de tudo, ainda sou o seu pai.
RANMA?

RANMA!

AH...

AH...

AH...

MÃE!!!

しゅ〜

RANMA, ELA DEVE TER PEGO O SEU RES-FRIADO.
ELA TÁ QUEI-MANDO.

TITIA!
ばた
けろっ

うぉわわん

MÃE! A CULPA É MINHA!
しゅーしゅー

ESTOU AQUI, MÃE. ESTOU BEM AQUI!

ELA ESTÁ SONHANDO COM VOCÊ.

はぁ〜…
はぁ〜…

RA... RAN...

RAN-CHU.

はぁ〜…

Ranchu - Peixe dourado criado na China e aperfeiçoado no Japão.

14

こく…

Esta casa é maluca.

わぉ〜ん
わわわん

NÃO IREI FUGIR DE NOVO.

FIQUE BOA LOGO, POR FAVOR.

MÃE.

ギュッ

E OLHAR PARA O SEU FILHO...

チチ...

SE VOCÊ PUDESSE APENAS ABRIR OS SEUS OLHOS...

HUMM....

RANMA?

RANMA ESTAVA CUIDANDO DE MIM.

SEGURANDO MINHA MÃO DURANTE A NOITE TODA.

ELE PARECEU SER TÃO FORTE E VIRIL.

FOI TUDO UM SONHO?

O QUE VOCÊ ACHA, RANKO?

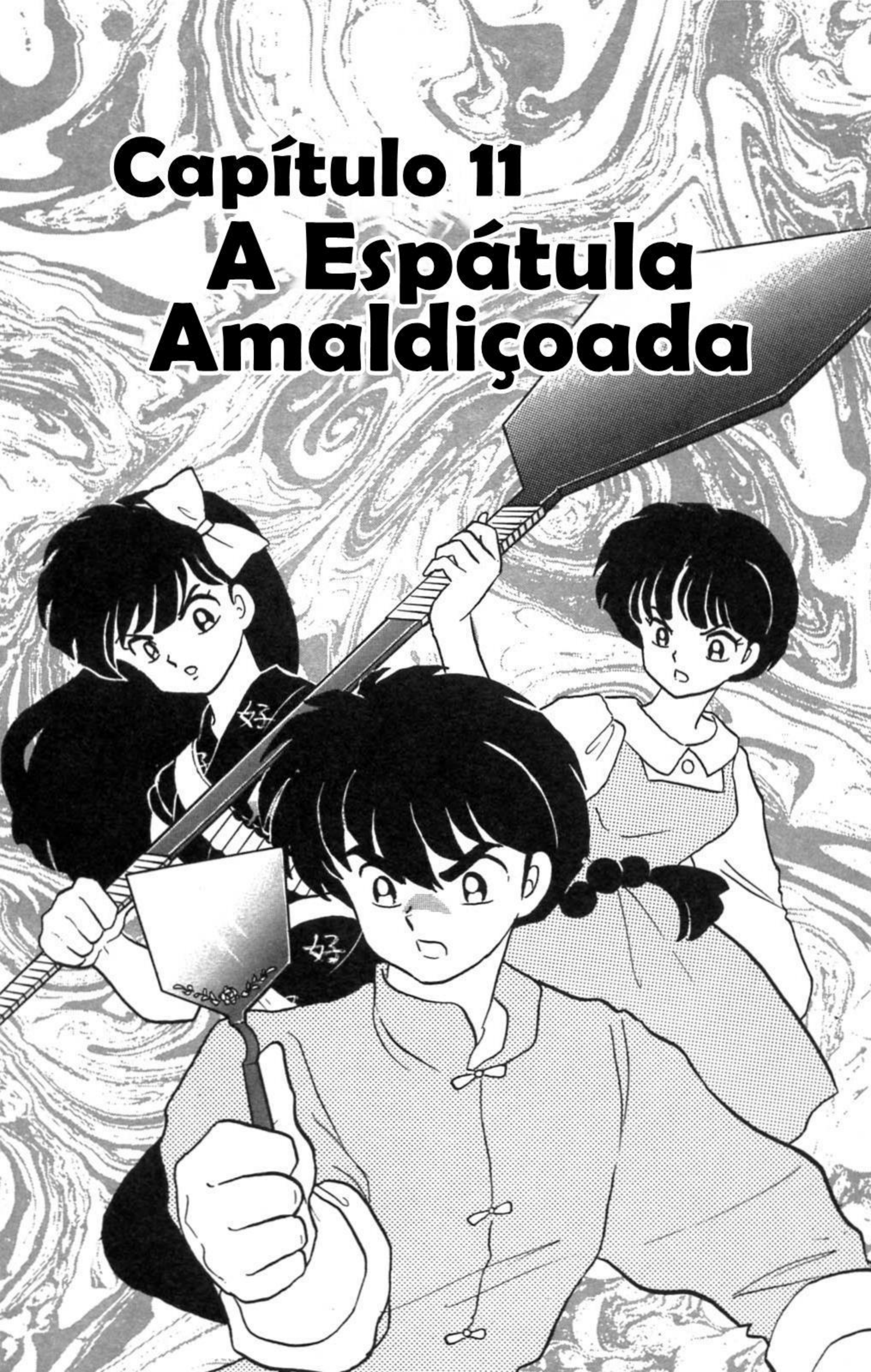
RANKO NÃO... FAZ IDEIA, TITIA.

PARECE TER SIDO UM ÓTIMO SONHO, TITIA.

うっとり

Não teve nem um sonho com o seu querido marido?

Capítulo 11
A Espátula Amaldiçoada



Começou com uma ligação misteriosa...

Okonomiyaki da Ucchan

A estranha história...

Espátula...

Amaldiçoada...

HEIM?

AQUI É DO OKONOMIYAKI DA UCCHAN!

ALÔ,

じゃーん

ALÔ...?!

ALÔ...?

HÁ ALGO ERRADO, UCCHAN?

O QUE HÁ NESSA TAL DE ESPÁTULA AMALDIÇOADA?

ELA É...

UMA FAMOSA LENDA ENTRE OS COZINHEIROS DE OKONOMIYAKI.

たたた

MUITOS DE NÓS JÁ TENTARAM FAZER USO DELA, MAS...

NEM DE LONGE ALGUÉM OBTEVE SUCESSO.

TODOS OS COZINHEIROS QUE TOCARAM NA ESPÁTULA...

...DISSERAM QUE SE TORNARAM MUITO AZARADOS!!

MEU AMIGO OCCHAN CONSEGUIU A ESPÁTULA RECENTEMENTE...

APOSTO QUE ALGO TERRÍVEL TÁ ACONTECENDO...

Okonomiyaki
Hércules

くわらっ

OCCHAN, VOCÊ TÁ BEM?!

NOSSA...!

OH!

ぶすぶす

NÃO, BOBINHO... ESTE É O OCCHAN.

ESTA É A ESPÁTULA AMALDIÇOADA?

É O OCCHAN? ENTÃO...

O... O QUE É ISSO?

AGUENTE, FIRME, CARA!

OCCHAN!

OCCHAN, VOCÊ TÁ ACORDADO?

IDIOTA. EU SEMPRE FUI ASSIM.

FOI ISSO QUE A ESPÁTULA FEZ COM ELE? O TRANSFORMOU NO HOMEM-ESPÁTULA?

5

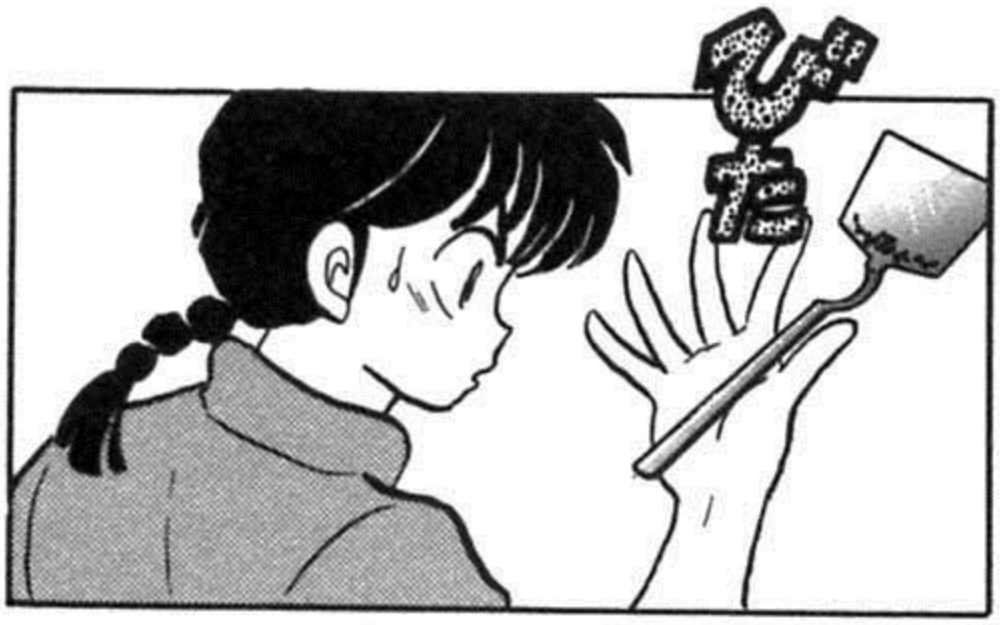
VOCÊ DIZ ISSO AQUI?

HEIM?

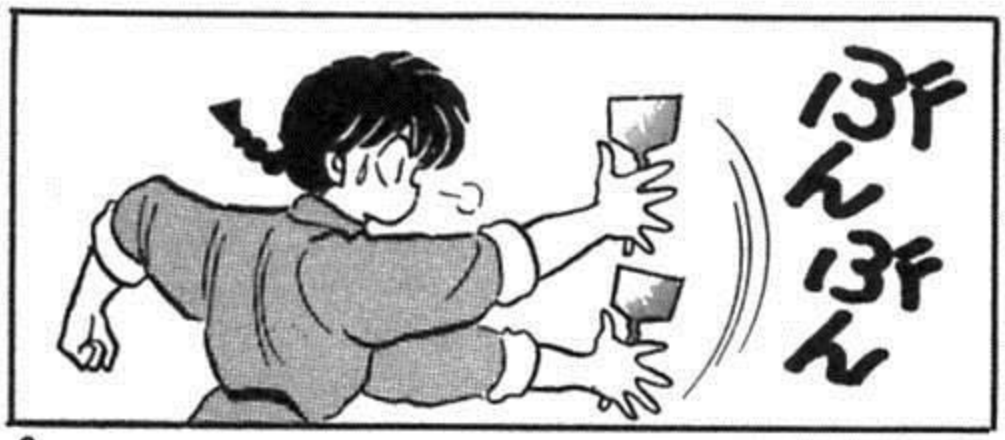
FOI ISSO O QUE A ESPÁTULA AMALDIÇOADA FEZ COMIGO.

O QUE ACONTECEU COM VOCÊ, OCCHAN? ME DIGA!

U... UKYO.



HÃ?!
VOCÊ NÃO PODE, NUNCA, TOCAR NESSA ESPÁTULA...


13F
ん
13F
ん

AFF!
NÃO QUER SOLTAR!
QUÊ?

POIS DEVERIA TER DITO MAIS CEDO!

DROGA, MESMO DEPOIS DE EU TER DITO PARA NÃO TOCÁ-LA.

O QUE ELE QUIS DIZER COM "USÁ-LA CORRETA-MENTE"?

ENTÃO É MOLEZA.

É PARA FAZER UM OKONOMIYAKI!

NÃO É ÓBVIO, AKANE?

VEJA SÕ!

A ESPÁTULA FICARÁ GRUDADA NA MÃO...

DA QUALQUER UM QUE NÃO SOUBER USÁ-LA CORRETAMENTE.

HÃ?

PRONTO!

RAIO LASER?

MAS O...

OW! OW!

OW! OW!

8

E-EI!

HEIM?

ESTA COISA É...

UMA ESPÁTULA DE OKONOMIYAKI QUE ODEIA FAZER OKONOMIYAKI!

ELA FUGIU?!

E HÁ POSSIBILIDADES DE OCORRER UM ENCONTRO ARDENTE.

SEU DIA SERÁ REPLETO DE DRAMA,

HEHE.

HUM.

ぴゆう

ぴと

星占い

VIRGO

¡PAZZO!

9

DO QUE É QUE VOCÊ TÁ FALANDO?

NÃO DESEJO TER O MEU ENCONTRO ARDENTE COM VOCÊ, SAOTOME!

RAN-CHAN!!

DESCULPE POR ISSO, KUNO...

MAS EU TENHO QUE PREPARAR UM OKONOMIYAKI!

ABER-TURA!

RANMA!

10

OU NÃO DEVO LER?

DEVO LER?

AGORA QUE JÁ CUIDEI DO INTROMETIDO DO SAOTOME,

PODEMOS TER O NOSSO ENCONTRO ARDENTE, AKANE TENDO?

PROVAVELMENTE É UMA CARTA DE AMOR...

MAS...

AKARY UNRYU ME ENVIOU UMA CARTA.

MEREÇO LER ESTA CARTA?

Querido Ryoga

AINDA PENSO EM AKANE, SIMPLESMENTE NÃO CONSIGO DEIXÁ-LA IR...

EM CADA PENSAMENTO SINTO QUE ESTOU A TRAINDO...

AAAAAH! NÃO HÁ COMO NÃO LER!

HEIM?
ぼて
RANMA! QUE DROGA!!
QUÊ?
ALI ESTÁ ELE!
RANMA!
E-EI, AKANE!
OH... OLÁ, RYOGA.

Woop

Woop

MAS HEIM?!

SERÁ POSSÍ-VEL?

ESSE CHEIRO!

VOCÊS ESTÃO BEM?
S-SIM, MAS NUNCA IMAGINEI ISSO!
OLHEM!
FICOU PERFEITO!
ほこほこ
じゅ〜〜…
SIGNIFICA QUE...
A ESPÁTULA NÃO FICARÁ MAIS PRESA NA MINHA MÃO?
HUM?!
ぶん
AINDA NÃO QUER SAIR?
ぶん

OCCHAN!
ぜ〜ぜ〜!
よろろ
A... ALGA.
VOCÊ NÃO PODE...
SE ES-QUECER DA ALGA...
AH, SIM! OKONOMIYAKI TEM ALGA NA RECEITA!
ばた
がくっ
ISTO DEVE SERVIR!
しーーーん
ぴと...
POR QUE NÃO QUER SOLTAR?!?
QUAL SERÁ O PROBLE-MA?
A RECEITA ESTÁ PERFEITA E MESMO ASSIM NÃO QUER SAIR!
HUM?
ぴく...
RECEITA... ALGA...
AGORA QUE PAREI PRA PENSAR... QUANDO AQUELA ALMOFADA TAVA QUEIMANDO...

しゅー

カサっ ちゃっ

UM LENÇO COM UMA BOA QUANTIDADE DE AMIDO NELE...

しゅっ しゅっ

HEIM?

HEHE.

É APENAS UMA IDEIA, MAS...

ぼあさ

SE ERA SÓ ISSO...

É PRA USÁ-LA CORRE-TAMEN-TE!

DROGA, EU TE FALEI!

むくっ

ぜぜ!!

SOLTOU...

ポロ

〈掲載・週刊少年サンデー平成6年12号より平成6年23号まで〉

DESCULPE POR TER TE METIDO NESSA CONFUSÃO, RYOGA.

DÁ PRA UM COZINHEIRO PREPARAR UM OKONOMIYAKI COM ISSO?

POR QUE VOCÊ NÃO FALOU LOGO, HOMEM-ESPÁTULA?!

POR FAVOR, AKANE, VOCÊ NÃO TEM DO QUE SE DESCULPAR...

ぺこ

ぐぬっ

ぴゅ

ぴゅ

ぴゅ

らんま$\frac{1}{2}$㉚

少年サンデーコミックス

1994年9月15日初版第1刷発行　（検印廃止）
1998年3月20日　第8刷発行

著　者　高橋留美子
©Rumiko Takahashi　1994

発行者　亀井　修

印刷所　図書印刷株式会社

PRINTED IN JAPAN

発行所　(101-8001)東京都千代田区一ツ橋二の三の一　株式会社 小学館
振替(00180－1－200)
TEL　販売03(3230)5749　編集03(3230)5480

●造本には十分注意しておりますが、万一、落丁・乱丁などの不良品がありましたら、「制作部」あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替えいたします。　制作部（TEL　0120-336-082）
●本書の一部あるいは全部を無断で複製・転載・上演・放送等をすることは、法律で認められた場合を除き、著作者および出版者の権利の侵害となります。あらかじめ小社あて許諾をお求めください。
R本書の一部または全部を無断で複写(コピー)することは、著作権法上での例外を除き禁じられています。複写を希望される場合は、日本複写権センター(TEL　03-3401-2382)にご連絡ください。

ISBN4—09—123100—4